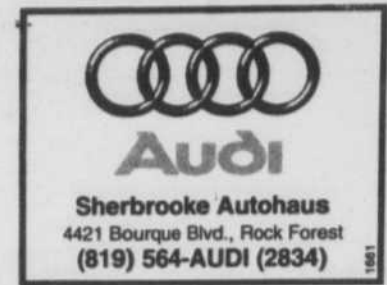




# THE RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897



85 CENTS

WWW.SHERBROOKERECORD.COM

FRIDAY, AUGUST 17, 2001

## Retroactive legislation not unconstitutional: Judge Val-St-François coalition suffers loss

SHERBROOKE

Law 42, which the government passed retroactively to render construction of the controversial Hertel-Des-Cantons legal again, is not unconstitutional a Superior Court judge has ruled.

In his ruling rendered Thursday, Superior Court Justice André Denis states the government may amend and repeal laws. He also says a law may be retroactive and that a tribunal may not substitute itself for a government's political judgment.

Justice Denis rejected arguments by a lawyer representing the Citoyens du Val St-François Citizens coalition who argued the law was unconstitutional because it ignored due process of law.

In 1999, Hydro-Québec decided to build high tension lines to avoid a repeat of the extended blackouts that plagued the region during the 1998 ice storm.

The first leg of the Hertel-Des-Cantons high tension line, a 100-kilometer stretch between Windsor and Granby that cost of \$300 million, was completed in February 1999 when a Quebec Superior Court ruled the decrees that allowed the construction to go ahead were illegal.

A few weeks later, the PQ government instituted retroactive legislation that made the illegal line legal again.

As well as rejecting the citizen's arguments, Justice Denis also denied a request by the Coalition that the government help fund the costly Constitutional challenge.

Member of the Citoyens du Val St-François Citizens coalition would not comment on the decision Thursday. They will hold a press conference in Melbourne today after they meet to understand and discuss the ruling and its implications.

## MRC says prosecuting clear-cutters is costly venture

*A 1996 case cost double the fines - Sec-Treas. Brochu*

Daniel Huot  
COOKSHIRE

Taking clear-cutters to court isn't cost-effective for taxpayers because the provincial government doesn't give Municipal Regional

Councils the necessary leeway to impose strict fines against individuals who ignore MRC regulations and up-root trees for a profit.

Haut-Saint-François Municipal Regional Council secretary-treasurer Claude Brochu brought that message to mayors sitting at Wednesday night's monthly meeting and informed them the MRC will lose money even if it wins a pending tree-clearing case against five individuals

and a corporation.

The MRC lawyers laid a total 72 individual charges against the parties, mostly for allegedly chopping down trees on a private property in Dudswell Township between Oct. 17 and Nov. 6, 2000, in defiance of council regulations.

Most charges state the accused either authorized or proceeded with

PLEASE SEE CLEAR-CUT PAGE 5

### Pot Patrol



PERRY BEATON/SPECIAL

Officers were in the air, on the ground and on the water following up on tips from the public on pot plantations. For the full story please see Page 7.

#### Courville Geriatric Center

For the best in Nursing, and where caring is a living tradition

Since 1935 "Because We Care"

5,305 Courville Avenue, P.O. Box 580, Waterloo, Quebec

#### Courville Home Care

Full range of home care services are now available, give us a call.

Helping you help yourself!



(450) 539-1821 ext. 227

#### Courville Gerontology Foundation

Non-profit organization helping the elderly in the Waterloo area lead fuller lives.

Tax receipts given for all donations.

#### Courville Residence

Personalized Care  
- Short term / long term  
- Palliative / Emergencies

"Loving hearts and caring hands"

www.belage.qc.ca/english

# Penfield's brain gains

**I**t's probably something you never get used to, even if you've seen the exposed brain of a conscious person a thousand times.

## QUEBEC AFFAIRS

PETER BLACK

This somewhat aberrant thought is provoked by the stunning announcement out of Montreal this week that stem cells from the skin of an adult human's scalp are as impressionable as those of human embryonic cells.

According to the press release from McGill University's Montreal Neurological Institute (MNI), the discovery means there will now be a "non-controversial source of stem cells that can produce a number of different cell types, including the type of cells needed to potentially help patients recover from a spinal cord injury or Parkinson's disease."

The breakthrough, of course, is exciting news for the Christopher Reeves and Michael J. Foxes of the world who have been pushing stem cell research as the key to vanquishing their afflictions. "Non-controversial" stem cells would also seem to reduce the moral agony of George W. Bush over funding embryonic stem cell research.

It is also being hailed as a huge pat-on-the-back for the MNI and the quality of Canadian medical research in general. The head of the team that made the discovery of the mutable skin stem cells, called SKPs, is the energetically bilingual Dr. Freda Miller, who got her PhD in medical sciences, and we assume her thirst for research, at the University of Calgary.

Dr. Miller's project team at the MNI was drawn from the Institute's Centre for Neuronal Survival. Other research units include Epilepsy Research and Treatment, the McConnell Brain Imaging Centre, Cell Biology of Excitable Tissues Group, and the Neuromuscular Disease group. The MNI's Brain Tumour Research Centre has just been bolstered by a new research group exploring the causes of and improved treatments for brain tumours.

Combined with colleagues from other McGill faculties and neuro units at other hospitals and universities in the city, the MNI brain warriors have made Montreal perhaps the leading centre for brain research on the planet.

And it's all due to the audacity and brilliance of one Dr. Wilder Graves

Penfield who sawed open the skulls of patients to poke around at the brain.

Dr. Penfield, perhaps better known to some Montrealers as the name of the street where Pierre Trudeau had his house, established the MNI in 1934 with funding from the Quebec government, the Rockefeller Institute, the city of Montreal and private donors.

The MNI was the place where Penfield and his research associates did so much of the elemental research and experimentation that now underpins contemporary neurological research.

The American born and trained Penfield apparently chose Montreal for the neuro institute because it represented a crossroads of North American and European science. Since then, of course, the MNI has gone more global, with the institute claiming a polyglot atmosphere where dozens of languages are spoken.

Penfield is perhaps best known for his work in advancing the understanding of epilepsy and its treatments. In fact, for years the standard surgical technique for treating epilepsy was called the "Montreal procedure" in recognition of Penfield's pioneering efforts at the MNI. The Montreal procedure involved applying a local anesthetic to the skull, cutting it open and then, while the patient is fully awake, systematically probing portions of the brain while asking the patient questions.

When a patient became confused or went blank, Penfield knew that more than likely he had just poked a section of dead or damaged tissue which may have been provoking epileptic seizures. The tissue was removed and, with a bit

of luck, the patient's seizures were eliminated or moderated.

Penfield took advantage of these explorations to map the brain, identifying different regions based on the reactions he was getting from patients. He is credited with helping to define the source of memory in the

brain and casting light on some of the secrets to dreams.

Penfield, who died in Montreal in 1976, paved the way for the type of leading edge research being done by Dr. Miller et al, that will eventually free humans from the cruelty of so many diseases and injuries.

**loto-québec** *results*

**649** Draw 2001-08-15

**14 22 27 32 40 47**

BONUS NUMBER: **26**

WINNERS	PRIZES
6/6 0	\$ 2,000,000.00
5/6+ 0	\$ 539,615.30
5/6 186	\$ 2,320.90
4/6 10,690	\$ 77.40
3/6 211,258	\$ 10.00

Total sales: \$ 12,688,923  
Next grand prize (approx.): \$ 5,000,000

**Québec 49** Draw 2001-08-15

**01 23 26 31 38 48**

BONUS NUMBER: **41**

WINNERS	PRIZES
6/6 0	\$ 1,000,000.00
5/6+ 1	\$ 50,000.00
5/6 11	\$ 500.00
4/6 728	\$ 50.00
3/6 16,253	\$ 5.00

Total sales: \$ 539,571.50

**Double Play Promotion\***

**649 + Québec 49** Draw 2001-08-15

**05 20 30 48**

WINNERS 53 PRIZE \$ 188.68

\*Only the selections participating in both Lotto 6/49 and Québec 49 on the same ticket are eligible to the promotion.

**Extra** Draw 2001-08-15

NUMBER 321527 PRIZE \$ 100,000

**Gambling should remain a game**

Claims: See back of tickets, in the event of discrepancy between this list and the official winning list of L-Q, the latter shall prevail.

TVA, THE NETWORK OF LOTO-QUEBEC'S LOTTERIES

**BRIEFS**

### MedicAlert at Townshippers'

Attending Townshipper's Day could save your life! MedicAlert will hold an information and enrollment clinic at Townshipper's Day on Saturday Sept. 15, from 10 a.m. to 4 p.m. in Waterville. Come find out more about Canada's largest membership non-profit group and their life-saving medical identification system.

### Blood Donor Clinic Schedule

Ascot  
**Monday, Aug. 20**  
Ascot Bellevue  
Optimist Club  
Précieux-Sang Church (hall)  
2:30 p.m. to 7:30 p.m.  
Objective: 125 donors

## Weather

**Today:** Cloudy with showers. High near 24.

**Saturday:** Variable cloudiness with 30 percent probability of showers. Low near 14. High near 24.

**Sunday:** Variable cloudiness. Low near 12. High near 24.

**Monday:** Mainly sunny. Low near 11. High near 24. Normals for the period. Low 12. High 23.

## Ben by Daniel Shelton

I WAS OVER AT PATTY'S EARLIER AND NICHOLAS HAD JUST GOTTEN A GIFT FROM HIS OTHER GRANDPARENTS. SO?

SO! THIS WAS A GREAT BIG EXPENSIVE GIFT! ONE OF THOSE HUGE CONSTRUCTION SETS WITH ALL THE BELLS AND WHISTLES! MUST'VE COST A FORTUNE!

YOU SHOULD'VE SEEN HOW HAPPY HE WAS, HE KEPT SAYING HOW MUCH HE LOVES HIS GRANPA GEORGE AND GRANMA ANN!

BEN, DON'T WORRY. I DON'T THINK NICHOLAS REALLY PAYS ATTENTION-- HE DOESN'T COMPARE...

BESIDES, WE'LL GET HIM A BIGGER GIFT FOR CHRISTMAS...

© 2001 Daniel Shelton. Dist. by MVMAN

# Evil Ones guilty of harassing Granby police

By Maurice Crossfield

Three men accused of threatening three police officers at the Gatsby Bar in January have been found guilty of most of the charges against them.

"The accused was trying to send a message to the police, that they were on his territory," said Quebec Court judge Donald Bissonnette in his judgment against former Evil Ones member Stéphane Crêtes. That judgment also covered much of the evidence against Evil One Richard Skinner and Pierrot Lachapelle, reputed leader of the now defunct Hells Angels puppet gang.

On the night of Jan. 13 at about 2:30 a.m. police officers Benoit Desautels, Eric Borduas and Martin Foisy entered the Gatsby Bar searching for a "Hells" who had beaten up someone outside the popular night spot. What they found inside the bar were about 30 members of the Evil Ones from both the

Granby and Outaouais chapters in full gang colors.

Desautels entered the bar first, and was confronted by Lachapelle. According to Desautels' testimony at the trial in June, Lachapelle said he knew where he lived, and would pay him a visit.

Foisy and Borduas then entered by another door, and tried to make their way over to help their colleague. Their passage was stopped by Stéphane Crêtes. He blew cigarette smoke into their faces and invited them to hit him.

Outnumbered and quite possibly outnumbered, the officers decided to retreat from the bar after about 15 minutes of

continual harassment. The police testified that they left because a confrontation would have put other bar patrons in danger.

During the altercation Lachapelle told the police officers he had no fear of prison.

"I was born to go to prison, it's home there and it's the same for my brothers," he is alleged to have said.

Later that night police stopped Evil Ones member Richard Skinner as he drove home from the bar. In the days that followed,

Crêtes turned himself in to the authorities. A couple of weeks later Lachapelle also turned himself in. All three have been out on bail since they were charged.

"There was little divergence in the testimony of the three police officers," noted judge Bissonnette. He said the three willfully obstructed police officers in the execution of their duties.

Since the confrontation between the police officers and the Evil Ones, the Hells Angels closed down the Granby chapter of their puppet gang. All members had their gang patches taken away and the clubhouse in nearby Shefford Township was put up for sale.

Skinner, Lachapelle and Crêtes were downgraded from full patch members to Hells Angels sympathizers.

In the weeks that followed the altercation the Gatsby bar saw its fire insurance revoked. The bar has remained closed ever since.

Skinner, Crêtes and Lachapelle will appear in court again on Sept. 10 for sentencing. In the meantime they remain out on bail, under strict condi-

*"The accused was trying to send a message to the police, that they were on his territory,"*  
— Judge

## Six-year-old keeps running away

The six-year-old repeat runaway who was kidnapped by a mentally-ill woman in Granby in June is now living with a foster family.

On Monday, the boy ran away, only to be found a few hours later by police. That's the second

time he's wandered off in the last month. He had also been the subject of searches on several different occasions before the June kidnapping.

Unable to let him out of her sight the 38-year-old single mother met with youth protec-

tion officials, finally making the decision this week to send him to a foster home for an undetermined period of time. The child is also being followed by a pediatric psychologist, in an effort to figure out why he keeps wandering off.

## Robbers tie up teenage resident, ransack house in Stoke

Staff  
The Quebec Police Force is investigating an armed robbery at a home in Stoke Tuesday night.

At approximately 8:40 p.m. three men riding in two cars pulled up at a house on Des Cedres in Stoke. Quebec Police Force spokesman Const. Serge Dubord said one car was a green Honda Civic, and the other a Chrysler Intrepid.

Forcing their way into the home, the three men ransacked the house while an 18-year-old

woman living there could only watch. They stole home electronics, a camera, some firearms and a hunting bow. Approximately \$4,500 of goods were stolen from the home.

Dubord said one of the men was armed with a hunting rifle or shotgun. "We don't know exactly what it was," he said.

Upon leaving the three men tied up the woman. They then took her car, a Mazda, as they left.

At approximately 8 a.m.

Wednesday morning the woman's car was found on Graham Street.

The Val St-François detachment of the QPF is handling the investigation. Information on this theft, or any other serious crime, can be given by calling the QPF's toll free number, 310-4141. All calls are confidential.

## Mistaken Identity



In a story on Hong Kong veterans in yesterday's Record, Oswell Clark of Bury (pictured above) was mistakenly identified. Mr. Clark, who served with the Royal Rifles, is presently attending the bi-annual Hong Kong convention being held in Winnipeg. The Record regrets the error.

## Farm-Fresh Vegetables

- String Beans
- Cucumbers
- Carrots
- Beets
- Peppers
- Leeks
- Spanish Onions
- Zucchini
- "Cukes"
- Squash
- Tomatoes

U-Pick at  
**Ferme Wera Enr.**  
3900 Route 143, Lennoxville  
**562-5938**

Open every day  
weather permitting  
10 a.m.-6 p.m.  
Call first!

Volume discount on  
tomatoes & beets

Same place that you come for strawberries  
Suggestion: Please bring your own containers

## FUTURESHOP

In our August 15-21, 2001 Future Shop Flyer the following error occurred:

- On page 1, the Mariah Carey album "Glitter" on sale Tuesday Aug. 21, 2001 will not be available until Sept. 11, 2001 due to supplier delays.
- On page 20, the Sony MZR900 "World's Smallest MiniDisc Player/Recorder" advertised at \$399.99 was incorrectly advertised, the correct price is \$599.99.

We sincerely apologize for any inconvenience this may have caused our valued customers.



ANNUAL EXPOSITION  
Compton, Qc  
August 18, 19, 2001

All visitors and exhibitors welcome

# Small firms can benefit from e-business too

By Nelson Afonso  
SHERBROOKE

The world wide web may be a vast and complex place, but local small business owners will now have a chance to learn to use it to their advantage.

With the financial backing of Emploi-Quebec and the Ministry of Industry and Commerce, Sherbrooke business development organization Pro-Gestion will now feature personalized e-business workshops for small business entrepreneurs.

"This project falls in line with our mandate of helping businesses develop in an increasingly competitive world," said Pro-Gestion Estrie president Diane Gingras.

"Local companies have to follow, and

even initiate, technological advances in the business world."

The workshops deal with e-business, said Gingras, not necessarily e-commerce. Ideal candidates for the workshops are owners whose businesses provide services over the Internet, not products.

Workshop themes include making entrepreneurs aware of e-business, evaluating e-business projects, finding strategies and drawing up a plan of action, finding personal solutions and financing in e-business and tools for success.

To take business owners through the workshops, Pro-Gestion has hired two trainers, Charles Lamoureux and Michel Cardin.

"We will help businesses know where to



NELSON AFONSO

Réal Bédard, Nancy Drouin and Jean-Francois Perreault have all worked on developing their Web site with Pro-Gestion

## CAREER

### REGISTERED NURSES

If you value working in a progressive, friendly, supportive nursing environment consider North Country Hospital. Continuing education is highly encouraged and supported.

Immediate full-time openings include:

Maternal/Child, 7 p.m.-7 a.m.

Emergency Department, 11 a.m.-11 p.m. &/or 7 a.m.-7 p.m.

PACU/Ambulatory Surgery, Mon-Fri with call

Medical Surgical, 7 a.m.-7 p.m.

**MATERNAL/CHILD** includes Newborn Nursery, Labor, Delivery, Post Partum/Gyn and Pediatrics. Experience preferred in at least two of the areas however we will consider orientation. Successful completion of an External Fetal Monitoring Course and Neonatal Resuscitation Certification required at time of hire or within six months.

**EMERGENCY DEPT:** Staffed 24 hours per day with an ED physician and nursing staff. Approximately 1000 visits per month. Prefer experience however will consider RN with current skills including cardiac monitoring. ACLS required at time of hire or within one year. Desirable certifications include TNCC, ENPC, and PALS certifications.

**PACU/AMBULATORY SURGERY:** Join an innovative, cooperative and supportive team of professional nurses and Anesthesiologists **where the patient is Number 1**. All monitoring equipment is state of the art with most documentation computerized. Previous PACU experience preferred however current nursing experience with cardiac monitoring and ACLS certification considered.

**MEDICAL SURGICAL:** M/S is a 28-bed unit with orthopedics, general surgeries, cardiac, respiratory and other diagnoses. If you like to know your patients, this unit is for you.

North Country Hospital is a state of the art, acute care hospital located in the beautiful, four seasons Northeast Kingdom of Vermont. We are well known for our professionalism and our competent, compassionate caregivers.

Qualified candidates, please submit resume and letter of interest to:

Barbara Niznik, Director of Human Resources, North Country Hospital,  
18 Prouty Drive, Newport, Vermont 05855

(802) 334-3218; Fax (802) 334-3510; E-mail: [bniznik@nchsi.org](mailto:bniznik@nchsi.org)

For a complete listing of open positions, please visit our web site at:  
[www.nchsi.org](http://www.nchsi.org)

**NORTH COUNTRY HOSPITAL  
& HEALTH CENTER, INC.**  
DARTMOUTH-HITCHCOCK ALLIANCE

begin, develop a method and a strategy," said marketing specialist Lamoureux. "In the end, they will be able to use a strategy compatible with their budget and elaborate a plan of action."

It was following the success of Pro-Gestion's Internet workshops that many small business owners asked for help with e-business problems as well, said Gingras.

Between 1997 and 2000, over 700 people participated in Pro-Gestion's Internet workshops.

"At first, I learned how to use the tools on the Internet," said one of those entrepreneurs, Réal Bédard. "Most of my first year was spent learning about things such as search engines and how to get my business on them."

Bédard, who began a language immersion school in St-Élie-d'Orford eight years ago, launched a web site in 1996. Last year, about 35 per cent of his net income was due directly to that site.

"With the Internet, we can stay comfortably at home and still be a major casting company," said local entrepreneur Jean-François Perreault.

Perreault's Sphère International casting agency offers an essential service to local actors, on-line photo portfolios.

"It offers the possibility of staying in the region and makes it possible to work in casting and deal with film companies everywhere."

Perreault developed his 15-month-old company's Web site after working with Cardin last year.

"It's being blind to think that this (e-business) is only for large companies or multinationals," said Perreault. "When you think about a small firm with a small budget, it needs to be efficient and get good publicity at a reasonable price. The Internet represents all that."

The next series of free three-hour workshops begins on Aug. 23 at 1:15 p.m. Space is limited so call 819-822-6162 for information or to sign up.

Since it was founded in 1983, the non-profit Pro-Gestion has helped over 700 businesses get off the ground, contributing to the creation of at least 1,700 jobs in the process. About 60 per cent of those businesses are still in operation today.

## Brent Tyler named interim president of Alliance Quebec

Staff

Richmond-native Brent Tyler was elected interim-president of the volunteer-based community organization for English rights, Alliance Quebec Wednesday.

Tyler, who succeeds Anthony Housefather, will remain president on an interim basis until the next Alliance Quebec Governing Council in May 2002.

The presidency became vacant after Housefather announced he was stepping down to pursue a political career

in the new Montreal megacity.

Tyler told The Record that his high profile as an English rights lawyer can help the organization in many ways, and vice versa.

"I hope to increase membership and the number of contributors to Alliance Quebec," he said.

"I think the organization can benefit from my visibility in the community, and I know I can benefit from the organization's support."

# Copps to unveil plaque in honour of Home Children

By Tom Peacock

During the late 19th and early 20th century, thousands of wayward children were brought to Canada as part of a British emigration scheme. This Sunday in Stratford Ontario, Canadian Heritage Minister Sheila Copps will unveil a plaque in honour of the Home Children, as the young emigrants came to be known.

During the push to relocate children in the colonies, to make sure "the child is separated from its former bad surroundings in as complete a manner as can be," many of the Home Children were brought to the Eastern Townships.

In 1883, a receiving home for the children called the Gibbs home was opened in Sherbrooke. The Church of England Children's Society, known then as the Waifs and Strays Society, ran the home. Another child welfare society opened a similar home for child emigrants in Knowlton.

The Children's Society, one of many of its sort, emigrated as many as 3,000 children to Canada between 1883 and 1933, when social pressure and mounting costs put an end to their emigration schemes.

Ian Wakeling, archival manager for the Children's Society, estimates that the Society and other child welfare groups emigrated some 100,000 Home Children from England to Canada. Ac-

## OUR WAIFS & STRAYS.

The Monthly Paper of the Church of England Central Society for Providing Homes for Waifs and Strays.

No. 15.—New Series.

AUGUST, 1885.

[Price One Penny.]

THE SHERBROOKE HOME.



COURTESY CHILDREN'S SOCIETY ARCHIVES

The Church of England Children's Society, was known as as the Waifs and Strays Society.

ording to Wakeling, 11 per cent of the population of Canada is probably related in some way to Home Children.

For the most part, he explained, the children were around 14-years old, and were coming to Canada to work.

"Some had a bad deal, and some had

a really, really good deal," said Wakeling, adding that many of the children were adopted as family members by their employers, while others were treated no better than common farm labourers.

Farm labour and employment in

small businesses were the most common jobs taken by boys, while girls were most often employed as domestic servants.

The mounting cost of transporting children to Canada, and pressure from Canadian immigration officials for stricter screening measures contributed to the decline of the child emigration schemes. Social philosophies were also changing and the economic landscape of Canada during the 30s was seen as having too many workers to support already.

Many different forces contributed to the eventual demise of child emigration schemes, but the landscape of Canada was forever altered by the Home Children's obscure chapter in history. Surviving Home Children and their descendants regularly hold meetings and reunions across Canada. One Townships couple, Sarge and Pauline Bampton from Richmond, have started an organization to help Home Children and their descendants contact each other and learn about their shared history. Sarge Bampton's father was a Home Child. The Bampton's organization, called "Home Children, Builders of Canada", provides free information to Home Children. The Bamptons could not be reached at press time.

For more information on Home Children call (819) 826-3478.

## CLEAR-CUT:

CONT'D FROM PAGE 1

cutting down more than 40 per cent of the trees having a commercial value on wooded portions of a lot belonging to Lapatrie resident Louis Forget.

Forget, Les Entreprises F.G. Desruisseaux Inc. of East Angus, Ghyslain Desruisseaux, François Desruisseaux and Dany Desruisseaux, face a total of 54 separate charges. MRC attorney Roland Veilleux said Forget owns the land, while Coaticook resident Claude Ouimette contracted Ghyslain Desruisseaux, François Desruisseaux and Dany Desruisseaux, of F.G. Desruisseaux Inc. to carry out the work.

The penalties being sought amount to \$400 plus \$104 expenses per charge for a grand total of \$26,208.

The MRC is asking for an exemplary penalty against Ouimette since he was previously found guilty on 25 charges of breaching tree-cutting regulations on Aug. 27, 1996. The MRC is seeking the maximum fine of \$1,000 plus \$250 expenses for the 18 current charges for a total of \$22,500.

Included in charges against Forget and Ouimette are allegations they used or authorized the use of machinery within 10 metres of a waterway. All the parties are charged with ordering, allowing or proceeding with the tree-cutting, in an agro-forestry labeled zone, and exceeding 10 per cent of the wooded area of a four-acre stretch of land.

If all 72 charges are successfully proven in court, the fines will amount to \$48,708.

Brochu said he expects at best \$20,000 worth of fines to be imposed in court, since some of the charges could be dropped.

"This case has cost us at least \$23,000 to date," said Brochu. "I don't have a figure, but I can say the last time we took Ouimette to court it cost us at least twice as much as the fines that were imposed."

The next question in the present case is whether the parties all appear in court on the same date or whether they will show up individually on separate occasions. Brochu calculates the latter alternative could triple the amount of legal fees the MRC has already incurred.

"We want to send out a clear message to property owners that it's not all right to chop trees on their land," said Brochu, who added he's heard of other cases of clear-cutting within the MRC that never made it to municipal court. A group from Beauce apparently recently did some unauthorized lumbering work within the MRC, he said.

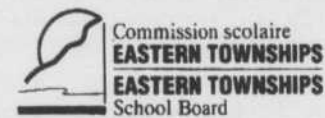
"A lot of the groups involved are numbered companies," explained Brochu. "By the time you decide to lay charges against them, they suddenly dissolve."

With modern equipment, a few dozen acres, and hundreds of trees, clear-cutters can afford to pay the fines and still walk away with a profit, said Brochu.

Fines range from \$400 to \$2,000 depending on the type of offence.

During Wednesday's MRC meeting, he informed mayors that expenses related to the court case are being listed as extraordinary items in the financial statements. Incurred costs rose above predictions because of the charges.

Attorney Veilleux said the next appearance is set for Aug. 29 and 30 at East Angus' municipal court. Fortin refused to comment, while the other parties could not be reached or didn't return The Record's calls by press time.



ADULT EDUCATION\*

### HIGH SCHOOL SERVICES

- ✓ High school credits leading to a diploma
- ✓ Preparation for college or vocational education
- ✓ Basic reading and writing
- ✓ Equivalency tests
- ✓ Career counselling

High School information sessions will be held August 15 or August 20 at 9:00 a.m.

Please bring:

- Birth certificate showing parents' names
- Proof of eligibility (if born outside Canada)
- Most recent statement of marks
- Payment of 50\$ for one semester (other material costs may be required)

Placement testing will be held immediately following information session. Be prepared to stay the whole day.

\* Must be at least 16 years of age before July 1, 2001.

### OTHER COURSES

- ✓ French and English Second Language
- ✓ Computer Training: Introduction to Windows, Word, Internet
- ✓ Programs for the Learning Disabled
- ✓ Employability program: Tremplin

Please call for information and schedules.

New Horizons Adult Education Centre  
2365 Galt St. West, Sherbrooke J1K 1L1  
(819) 566-0250

## Community Forum

# Did they have to make their first step such a big one?

Lots of things will happen in the new Sherbrooke that the old Sherbrooke hasn't dreamt of for decades

Despite everyone's solemn promises to the contrary it's starting to look like the 'new' city of Sherbrooke will be anything but new. The prestigious transition committee is a very costly committee, may I say, which Quebec appointed to oversee the old city's absorption of its suburbs. But it appears to have started off squarely on the wrong foot.

Given the usual number of feet attached to committee members, I suppose there was a 50-50 chance of that. But did they have to make their first step such a big one?

One of the transition committee's main tasks is to fit together the many services and staffs of the city and towns being united. In the mega-Sherbrooke that comes to life this New Year's, who will do the paving and who will paint the lines? Who will be head gardener above ground and who will be sewer inspector below?

Most important, who will be on top? Who will help the new mayor and council give the new city its character, its direction, its goals? Too late. It's already decided.

On Tuesday, committee president Serge Racine made its first big announcement, declaring who would fill the three top jobs in the new municipal structure. The new city's new general manager will be the old city's old general manager, Jacques Lacroix. The new city's new treasurer will be the old city's old treasurer, François Poulette. And the new city's new top lawyer will be the old city's old top lawyer, Pierre Huard.

Mr. Racine explained that the transition committee decided to fast-track the three top jobs because they would probably have chosen the same men in any case. "There's no use calling for candidates for the form when one has the

feeling that it won't change the outcome," he told municipal affairs columnist Luc Larochelle of La Tribune.

"It's a common practice in private business to cut short the detours for efficiency. That's what we've done. We've saved a month and a half of work."

Just one problem with that. They work for the old gang. Hell, they are the old gang. And nobody knows that better than Mr. Racine. He's one too.

Nowadays he's known as the driving force of Quebec's biggest furniture maker, the King Street-based Shermag Industries. But what was he before that? Take one guess. He was general manager of the city of Sherbrooke. Sound familiar?

Hey, Serge, come on. Creating a new city is not a private business. At least it shouldn't be. Earn your money. No more shortcuts, please. Take the time it takes, even if you're not being paid by the hour.

And while each of the lucky gentlemen renominated this week has his qualities and qualifications for the jobs at hand, collectively they are missing one essential requirement. That is, none of them have had anything to do with the half of neo-Sherbrooke's people who still live in other places.

Lots of things will happen in the new Sherbrooke that the old Sherbrooke hasn't dreamt of for decades. What do the Big Three know about dairy farming, or market gardening, or snowmobile trails, or septic tanks, for example? Or streets without sidewalks - streets without pavement, for that matter.

Will they close College Street for half the year for their friends who run the beer trucks and strip joints? That's what they do on Wellington.

Adding to the gloomy outlook for neo-Sherbrooke is what seems to be shaping up as a one-person campaign for new mayor of the new city - by none

### VIEWPOINT

CHARLES BURY

other than the old mayor of the old city, Jean Perrault. President, CEO and life member of the old gang, he's been on city council almost since birth, and he's already started running bigtime for the election in November.

Mayor Perrault is honest enough to admit he doesn't know his way around Bromptonville, or Deauville, or Lennoxville, or any of the other villes (Ascot, Rock Forest, Fleurimont, St-Elie - did I forget any?) that he would rule. Hey, Jean, check out Rock Forest, it's not so bad. They have a Wal-Mart and everything.

But he doesn't seem to have the courage, or is it the interest, to find out

for himself. He's chosen instead to send out a few of his downtown political cronies to hold some public 'consultations' on his behalf, to find the answer to that ancient question, what do the suburbanites really want. A Sherbrooke University dean, a Sherbrooke College prof and a

Sherbrooke courthouse lawyer will head the not-quite Perrault surrounding-town meetings. Boy, won't they be good at feeling out the people in the new half of town.

Of course they'll drag along a token local to sit beside them at the meetings; that way at least a few family members will attend. I can hardly wait.

### LETTER TO THE EDITOR

## Analysis of police options includes some wishful thinking

Dear Editor,

Regarding H. Keyserlingk's editorial "Best option for TBL is QPF - part 1", I agree with his first point that this decision will have a serious long term effect on our community. I would like to offer the following in response to the rest.

As far as the costs are concerned we don't know enough yet to say they will be a deciding factor, but if reality is a \$200,000/year difference for the first five years this represents approx. 4 per cent of TBL's budget. This may not be too high a price to pay for long term fiscal control over this critical service which currently represents 10 per cent of our town's budget and will represent considerably more once the reforms are in place.

In regard to the need to pay additional funds to the SQ for emergency services, with the new Level 1 requirements it seems this is far less likely, but it would be good to know what frequency and for what causes we have had to use these services to date.

Mr. Keyserlingk's position that close community links have little to do with modern law enforcement is interesting, surely he will explain this notion in future articles. If you believe that security is about prevention then it is easy to make the case that a local police force enhanced to Level 1 standards could provide a significantly better service. Our local force would make Brome Lake a harder tar-

get for professionals and organized crime, who can be counted on to look for the easiest targets. In terms of domestic and juvenile crimes there can be no doubt that a locally controlled police force with their superior understanding of the community will be better interveners, furthermore a local force will also be better able to enforce local bylaws. That's a significant upside.

As far as Mr. Keyserlingk's point regarding the potential difficulty in recruiting suitable new officers is concerned, are we to believe that the SQ will do a better job? Once again local sensibilities particularly in regard to language would indicate that local control of this would be in our best interests.

Mr. Keyserlingk's general argument that the SQ will be motivated to provide us with the same or better service than we presently get in terms of coverage, response time and personnel seems wishful at best. Certainly we could expect to see our own Brome Lake Police on the beat here under the SQ but nothing would ensure this in either the short or long term. His other wishful comment that "perhaps our old station could be occasionally used by the SQ" indicates that he recognizes this as a good thing. Better than having them here full time?

While Mr. Keyserlingk has not convinced me we should be giving up our local police force, I agree with him that this is an extremely important debate. I look forward to the second installment of his "analysis and evaluation of the main issues".

CHRIS SEVERS  
Knowlton

## THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E., Sherbrooke J1G 1Y7

FAX: 819-569-3945 E-MAIL:

newsroom@sherbrookerecord.com

WEBSITE: www.sherbrookerecord.com

RANDY KINNEAR PUBLISHER ..... (819) 569-9511  
SHARON MCCULLY EDITOR ..... (819) 569-6345  
JAMIE ZACHARY CORRESP. EDITOR ..... (819) 569-6345  
RICHARD LESSARD PROD. MGR. .... (819) 569-9931  
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN ..... (819) 569-9931  
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-4856

### DEPARTMENTS

ACCOUNTING ..... (819) 569-9511  
ADVERTISING ..... (819) 569-9525  
CIRCULATION ..... (819) 569-9528  
NEWSROOM ..... (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE  
88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, JOE 1V0  
TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

### MAIL SUBSCRIPTIONS

	GST	PST	TOTAL	
CANADA: 1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers L.P.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member  
ABC, CARD, CNA, QCNA

# Public can help prevent proliferation of pot: Police

Call the cop's confidential cannabis crackdown line at 1-800-711-1800

By Rita Legault  
SHERBROOKE

Tomatoes ripening on the vine is a sure sign that marijuana harvest season is fast approaching. With that in mind, the Quebec Police Force and other police departments have multiplied efforts to uncover pot plantations before the fall harvest.

The QPF said tips from the public are essential to their fight against the proliferation of pot plantations and invited the media to tag along Thursday as officers investigated a hot tip that there was a drug plantation hidden on the hill beyond Baltimore Bay in North Hatley.

But the potential drug bust turned out to be a bust, as the police investigation failed to uncover any marijuana on the secluded shoreline property on Lake Massawippi.

Quebec Police Force spokesman Serge Dubord said an anonymous tip to the provincial police force's confidential drug busters line at 1-800-711-1800 a few weeks ago launched the luckless investigation.

The goal of the crime busters toll-free line - which is part of Projet Cisaille (Operation Shears) - is to get tips from the public about possible pot plantations throughout the province and shut them down before cannabis cultivators can reap their illegal crops.

Dubord said the tip, which came in a few ago, was corroborated by another call to QPF headquarters as well as information gathered during a few weeks of initial investigation.

He said police observed lots of comings and goings on the property and that a pump house was located on the shoreline. Police suspected the pump house might be linked to an irrigation system for a plantation on the secluded 150-acre property. Turns out it was pumping water for a few local cottages.

Police also tried to get a look by flying over the property, but they did not see much. "We had to fly over quickly not to raise too many suspicions," Dubord said.

Because the lot was secluded, police had to take special measures to get a closer look on Thursday. It brought in the regional QPF lake patrol boat, a helicopter, the search and rescue unit in Montreal and three search and rescue teams to climb the hill in search of clandestine cannabis crops. The special units were joined by officers from the QPF's Organized Crime Squad and a handful of officers from the Memphremagog regional police board. In all, about 20 police officers took part in the reconnaissance mission.

"It's so hard to access that we took all the means at our disposition," Dubord said, adding that if police had uncovered marijuana it would have sought and obtained a search warrant to raid the property and seize the illegal drugs.

Dubord points out that while the police helicopter was in town, it was also used to take aerial shots of Sunday's murder scene where a member of the Bandidos biker gang was mowed down



PERRY BEATON/SPECIAL

Some tips pay off, others don't.

outside his cottage in Ste-Catherine-de-Hatley.

A disappointed Dubord said Thursday morning that while some phone tips lead nowhere, many pay off.

That was the case of another tip that eventually led police to a cannabis crop in St-Denis-de-Brompton where police uncovered hundreds of pot plants later that day.

Hidden in the woods on a little-used dirt road off of Route 222, police investigators uncovered some 792 pot plants valued at about \$1.6 million. Police made no arrests, but the investigation continues.

Thanks in large part to public tips, Dubord said the Quebec Police Force has seized some 28,183 pot plants this year in the Eastern Townships. Last year, police seized some 33,415 plants during the entire year.

Dubord said that the drug bust program which in the past was mainly a fall operation during the pot harvest season, is now working year round as more sophisticated indoor greenhouses are set up to produce weed in the winter. The regional QPF seized some 8000 potted pot plants in January. "It's now a 12-

month operation," he said, adding that pot growers now start their seedlings in indoor greenhouses and plant them outdoors later. "It's a blossoming business."

Dubord said members of the public who want to share confidential information with police can call the confidential 1-800 tip line. They can also call 310-4141 which will link them directly with QPF headquarters or, if they are on their cell phone, dial \*4141.



PERRY BEATON/SPECIAL

Police investigators netted some 792 pot plants valued at about \$1.6 million.



Commission scolaire  
**EASTERN TOWNSHIPS**  
**EASTERN TOWNSHIPS**  
School Board

**OPENING OF SCHOOLS**

Schools under the jurisdiction of the Eastern Townships School Board will be open for students on **THURSDAY, AUGUST 30, 2001.**

Additional information may be obtained by calling your local English school.

For information regarding student transportation, please call:

- **East Sector** Schools: (819) 868-3120 or (819) 868-3122  
Toll Free: 1-877-868-3120, or by Fax: (819) 868-2286

- **West Sector** Schools: (450) 372-7595  
or Toll Free 1-800-663-0952 or by Fax: (450) 372-2693

**East Sector Schools**

- A.D.S. Elementary (Danville)
- Ayer's Cliff Elementary
- Cookshire Elementary
- Drummondville Elementary
- Lennoxville Elementary
- North Hatley Elementary
- Pope Memorial Elementary (Bury)
- Princess Elizabeth Elem. (Magog)
- Sawyer'sville Elementary
- Sherbrooke Elementary
- St. Francis Elementary (Richmond)
- Sunnyside Elementary (Rock Island)

- Alexander Galt R.H.S. (Ascot)
- E.T. Learning Center
- Richmond R.H.S.

**West Sector Schools**

- Butler Elementary (Bedford)
- Farnham Elementary
- Heroes' Memorial (Cowansville)
- Knowlton Academy
- Mansonville Elementary
- Parkview Elementary (Granby)
- Sutton Elementary
- Waterloo Elementary

- Massey-Vanier H.S. (Cowansville)

## Entertainment

# Canadian country artists invade Townships

Country music fans are in for a real treat this summer as a variety of big-name country acts will pass through several fairs in the area this year.

While Kenny Rogers, Linda Davis, Brooks & Dunn and Toby Keith are set to perform at The Champlain Valley Fair, the 'Kiss This' singer, Aaron Tippin will be at the Lancaster Fair.

In the Townships, Terri Clark performs at the Brome Fair, while Pier Beland, Wayne Rostad and Farmer's Daughter make their way through the Ayer's Cliff Fair.

Commonly referred to as the "Canadian Dixie Chicks", Farmer's Daughter includes Angela Kelman, Jake Leiske and Shauna Rae Samograd. Country music fans first met these three lovely ladies with their 1993 debut album, *Girls Will Be Girls*.

Following the success of their initial independent release, Farmer's Daughter signed with Universal Music, subsequently releasing *Makin' Hay* in 1996 which went gold in Canada. Since then, the trio have released *This Is The Life* and their lat-

est *The Best of Farmer's Daughter*, a compilation of prior hits.

Their distinctive three-part harmonies, as well as their contemporary brand of country largely appeals to the fans, because the group writes many of their own songs. They have even co-written with famous tunesmiths including Kostas, Marcus Hummon and Stan Meissner.

Since their first release, the B.C.-based trio have toured extensively to support each album. They have also joined humanitarian tours that took them to Israel, Croatia and Bosnia and a Canadian tour with 'World Vision'.

You can also see them regularly on television shows such as Canada AM, CBC Newsworld, *It's A Living* and of course, the annual award shows.

Farmer's Daughter have been honoured more than 25 times by the Canadian Music Industry.

Their work has been very consistent from the beginning, and with every new release Farmer's Daughter have managed to increase their fan base. The trio writes and sings about real life experiences that we can relate to.

Their sound is fresh, recognizable, lively and their live performances are



COURTESY

Canadian country sensation Farmer's Daughter is scheduled to perform at the Ayer's Cliff Fair on Saturday, Aug. 25, 8:30 p.m. on the Grandstand.

commanding, dynamic and filled with positive energy. Most of all, the flawless harmonies of Farmer's Daughter are breathtaking. This is the reason why they are so unique.

From the beautiful 'Family Love' to 'Son of a Preacher Man', and 'Cornfields or Cadillacs' to the inspiring 'Freeway' Farmer's Daughter knows what the fans want, and they deliver.

The trio will be performing at the Ayer's Cliff Fair on Saturday, Aug. 25, 8.30 p.m. on the Grandstand.

Also at the Ayer's Cliff Fair, Quebec singer Pier Beland will be on stage Friday, Aug. 24, 8.30 p.m. while Wayne Rostad appears Sunday, Aug. 26, 7.30 p.m. The Ayer's Cliff Fair is offering a great lineup this year. We might as well make the most of it. After all, it only comes once a year.

### SEE TERRI CLARK LIVE CONTEST

In collaboration with the Brome County Agricultural Society and Auberge West Brome, you could win a dinner for two at beautiful Auberge West Brome (I'll be dining with you), entry for two, to the Brome Fair and tickets for two for the Terri Clark concert on Friday night, Sept. 1 at 8.30 p.m.. The popular Canadian singer will offer her usual energetic and incredible performance on the Grandstand.

To enter the contest please send your name, address and telephone number to Country Connection/The Record, 1195 Galt E, Sherbrooke, J1G 1Y7. Please clearly indicate, Terri Clark Contest on the envelop. No photocopies, faxes or emails will be accepted. All entries must be in by Aug. 28.

For more information about the Brome Fair, or for ticket reservations to the Terri Clark Show, call (450) 242-3976.

### ON CFLX-FM RADIO (95.5)

Interaction airs every Saturday afternoon at 4 p.m. It is a show during which we highlight the anglophone culture and pay a tribute to our local artists.

We also promote the different plays, concerts, exhibits and events organized in the area. Send your press release and information a couple weeks in advance by fax at (819) 569-8167.

### COUNTRY CONNECTION



JESSIE AULIS

Visit  
THE  
**RECORD**  
booth

**West Brome  
Storytelling  
Festival**

Fred Edwards Park  
Aug. 18, 10 a.m. to 6 p.m.  
Aug. 19, 11 a.m. to 5 p.m.

SPECIAL SUBSCRIPTION RATES*		
3 months	\$30 <sup>00</sup>	<del>\$34<sup>50</sup></del>
6 months	\$60 <sup>00</sup>	<del>\$67<sup>85</sup></del>
1 year	\$120 <sup>00</sup>	<del>\$131<sup>50</sup></del>

\*Valid on site only

*See you there!*

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Telephone No.: \_\_\_\_\_

Mail to 1195 Galt E., Sherbrooke, J1G 1Y7,  
Attn. Country Connection. Deadline is Aug. 28.  
No photocopies, faxes or emails will be accepted



*The most  
affordable  
professional  
web solution  
in the Townships...*

**Building a better Web  
... one site at a time**

With over half of Canadians surfing the Internet every day, can you afford to go without a web site?

1.819.829.5772  
[www.northerncrown.ca](http://www.northerncrown.ca)  
**WebCommunications**

Cougar football team looks for third consecutive title as training camp opens  
..see Monday's Record

Alouettes look to stars for power against Argos ...see Monday's Record



# Sports

TEL: (819) 569-6345 FAX: (819) 569-3945

NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM

JAMIE ZACHARY, CORRESPONDENTS' EDITOR

## Castors open pre-season tonight at home

*Sherbrooke hosts Montreal Rocket at Palais des Sports to kick off exhibition schedule*

By Arash Madani  
SHERBROOKE

On the eve of their first pre-season tilt, leave it to a pair of veterans to put into perspective how a meaningless hockey game can mean so much for members of the Sherbrooke Castors.

"Sure they don't count in the standings, but I remember my first exhibition game, and you're still preparing like it's so important," recalled goalie Drew MacIntyre, who played his rookie season two years ago as a 16-year old.

"Guys are out there (in pre-season games) battling and working hard. Players are out there and want to show that you want to make it more than the next guy. Every guy on the ice wants it, and for me it is a really good memory."

Added fellow veteran Nicolas Corbeil, the talented centre who led Sherbrooke in points last year: "They don't mean anything, but it's good for the kids. They have to work hard and show Joe (Canale, head coach of the squad) and the rest of the coaching staff that they want a spot on the Castors.

The first game is always special. You always remember it. It's exciting. It's good. The (Quebec) Major Junior (Hockey League) is a good league, a real tough league and you're up against really good players who can re-



ARASH MADANI

The Sherbrooke Castors opened training camp this week and will host the Montreal Rocket tonight at Palais des Sports (8 p.m.) Pictured here after a practice Thursday are, from left, Nicolas Corbeil, Louis-Philip Lemay, Mathieu Wathier and first round pick Maxime Boisclair.

ally play."

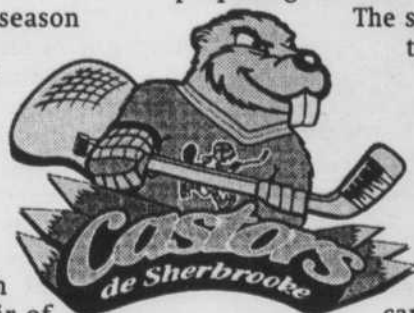
Welcome, fans, to pre-season hockey, Castors style.

Only a couple of months after confirming the franchise will remain in Sherbrooke, and mere weeks after hauling in a solid freshman class through the draft — which included acquiring a pair of first round selections — the team is back to business. Back to the ice

preparing for the 2001-02 campaign.

The squad is scheduled to host the Montreal Rocket in their first taste of battle tonight at the Palais des Sports, 8 p.m.

The Castors opened training camp this week, taking to the ice for the first time as a team on Wednesday. Yester-



day, the squad skated four times in relatively intense scrimmages. Some 50 players have reported to camp this year, a number that will be substantially trimmed down by the start of the regular season in September.

After living through a summer that had so many question marks, the team returns to Sherbrooke with many interesting queries. How, for instance, will MacIntyre play between the pipes now that he has been drafted by the Detroit Red Wings? Or Corbeil, the fast-skating 18-year-old from Montreal, after a breakout year?

And then there is the uncertainty of the youth on a team that has made it to the playoffs for the last two years, only to have been dumped decisively in the first round.

All of these questions will be answered during the upcoming months of hockey. For now though, the players are offering a few thoughts of their own about the pressing issues facing the club.

"We're going to be a better team," assures Corbeil, who will have to assume more of a leadership role this year.

"We are young, but there are a lot of good players with (draft picks Maxime) Boisclair, (Dany) Roussin and some other guys.

I'm proud to be a leader now and I'm going to have a chance to work with the kids. I've been there before, when you don't have a lot of ice time and I remind them I was in the same situation. It takes time to develop and that's what I tell him."

CONTINUED ON PAGE 10

## Sports

## SPORTS BRIEFS

## Lindros deal apparently done

Eric Lindros arrived at LaGuardia Airport in New York on Wednesday night, a strong indication that the Philadelphia Flyers star is about to become a Ranger.

Lindros' attorney, Gordon Kirke, reported that the deal is all but done, pending a few minor glitches and Lindros passing a physical on Thursday at the New York Rangers' request.

"We're very optimistic a deal should be able to get done in fairly short order," Kirke said, adding that negotiations will continue Thursday morning.

The Philadelphia Inquirer, citing an anonymous source, reported on its Web site Wednesday night that Lindros reached a tentative agreement with the Rangers on a four-year contract worth about \$37 million.

Kirke said a deal was not done.

Lindros was in Chicago on Wednesday to meet his neurosurgeon, Dr. James Kelly, then flew to New York for a physical. Kirke said he expected positive results from the tests.

## Trainer doubts Jordan will return

Michael Jordan's possible return to the NBA this fall has been put in serious doubt by the rib injury he suffered in June, according to his personal trainer.

Tim Grover, who has worked with Jordan for the last 12 years, was quoted Thursday as saying he thinks missing a month of conditioning due to two cracked ribs makes it unlikely his 38-year-old client will be fit enough to launch a comeback.

"Taking those four weeks off for the ribs to heal, that was very crucial," Grover told the Chicago Sun-Times. "That's why I say no."

Grover did not immediately return a telephone call seeking comment Thursday. Jordan reportedly was at a fantasy camp in Las Vegas and could not be reached.

The former Chicago Bulls superstar, now president of basketball operations for the Washington Wizards, has been working out this summer to see if he could return at a high level.

## Red Sox fire Jimmy Williams

The Boston Red Sox fired manager Jimmy Williams on Thursday in the middle of a playoff race after the team lost six of the last seven games and replaced him with pitching coach Joe Kerrigan.

Boston began the day only two games behind the Oakland Athletics in the AL wild card standings, dropping a season-high five games behind the New York Yankees in the AL East.

Red Sox general manager Dan Duquette said Kerrigan agreed to a two-year contract.

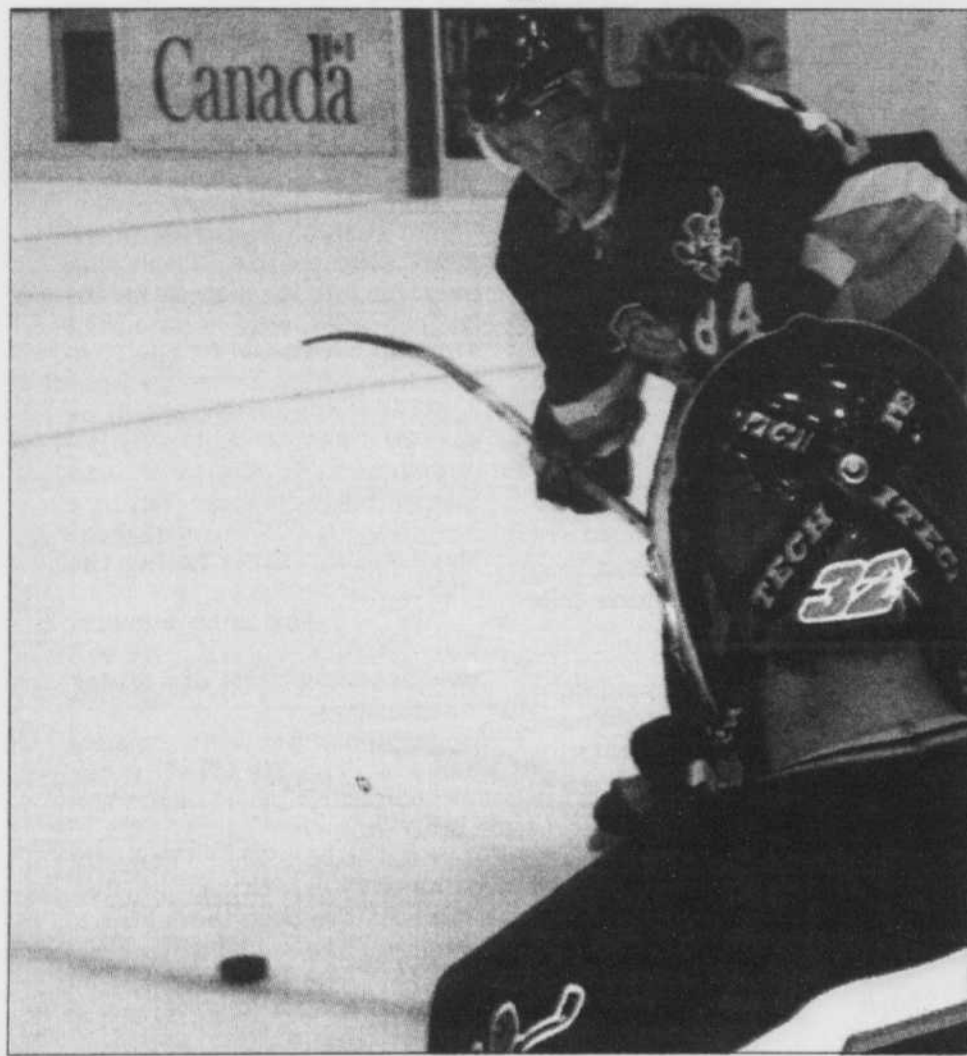
"We have 43 games left. Our goal is to get into the playoffs. That's all we're concerned about," Kerrigan said.

Kerrigan said Williams wished him well.

"He told me 'go for it,' basically," Kerrigan said.

The Red Sox have been plagued by injuries that sidelined ace pitcher Pedro Martinez and shortstop Nomar Garciaparra for lengthy stretches.

## Castors optimistic for 2001-02



ARASH MADANI

Nicolas Corbeil prepares to shoot on goal as he faces Louis-Philip Lemay.

CONTINUED FROM PAGE 9

Added MacIntyre, who went to the Canadian World Junior hockey team development camp over the summer: "We're really excited about this team. We've got a good young team and I have a lot of confidence in these guys.

We're never ranked or picked as one of the favourites, but we're going to turn a lot of heads, I think."

Year after year, this team sings the same tune during training camp, but come spring the squad fails to deliver in the playoffs. MacIntyre, a Charlottetown, PEI native, knows that and still feels the stinging losses of the past two post-season series' even with the new season on the horizon.

"It's true, every year we say the same: 'this is the year, this is the year'," said MacIntyre.

"You can talk all you want, but we've got to find a way to do our job and be consistent. The key this year for us is to be consistent, find a hot streak and not get over confident.

"And ultimately, we have got to want it. I know we want it, but we have to want it a lot more."

Tickets are still available for tonight's game and can be purchased either at the Castors box office or over the phone at (819) 346-8789. Season tickets are also on sale.

## Record Round-up

To submit your sporting event, fax it to (819) 569-6345, email newsroom@sherbrooke-record.com or contact Jamie Zachary, Correspondents' Editor or Mike Hickey at (819) 569-6345.

## On TV

## FRIDAY

## TENNIS

• 11 a.m., 7 p.m.: Rogers AT&T women's tennis tournament. Quarterfinals. (TSN, RDS).

## BASEBALL

• 7 p.m.: Toronto Blue Jays vs Texas Rangers. (CBC)

## FOOTBALL

• 7:30 p.m.: Tennessee Titans vs St. Louis Rams, NFL pre-season (Fox).  
• 9 p.m.: B.C. Lions vs Edmonton Eskimos, CFL (TSN).

## GOLF

• 1 p.m.: Second round of PGA Championship (TSN, RDS).

## SATURDAY

## TENNIS

• 1 p.m., 6:30 p.m.: Rogers AT&T women's tennis tournament. Semifinals. (CBC, SRC).

## GOLF

• 1:30 p.m.: Third round of PGA Championship (CBS).

## WNBA BASKETBALL PLAYOFFS

• 4 p.m.: Western conference first round (NBC).

## FOOTBALL

• 8 p.m.: Baltimore Ravens vs New York Jets, NFL pre-season (CBS).

## SUNDAY

## TENNIS

• 1 p.m.: Rogers AT&T women's tennis tournament. Finals. (CBC, SRC).

## WNBA BASKETBALL PLAYOFFS

• 4 p.m.: Eastern conference first round. Game 2 (NBC).

## GOLF

• 1:30 p.m.: Final round of PGA Championship (CBS).  
• 3 p.m.: Final round of LPGA Championship (RDS).

## FOOTBALL

• 3 p.m.: Arena Bowl: Nashville Kats vs Grand Rapids Rampage (ABC).

## AUTO RACING

• 3 p.m.: American Le Mans Series (NBC).

## Sports

## Gaiter alumni bring kids to scene of glory

By Mike Hickey  
SPECIAL TO THE RECORD

Twenty-five years ago, the names of Hyland, Ring and MacAuley were familiar to Eastern Townships' sports fans that followed the exploits of Bishop's University athletics.

This week, their offspring have an opportunity to re-live some of the parents' memories as campers at the Bishop's Gaiters Basketball Camp.

"It's a pretty unique to have two generations at camp," said camp director Eddie Pomykala.

"I have been in the fortunate position to be associated with the camp since 1975, and to see the kids of former campers return is gratifying. Especially the sons and daughters of some outstanding athletes as Helen MacAuley, Sue and Janet Hylland and Larry Ring."

Sue Hyland was an All-Canadian member of the women's basketball team that captured the Quebec University Athletic Association basketball crown in each of the three years she spent on the Lennoxville campus.

She capped off a brilliant career at Bishop's with a first team All-Canadian nod in 1981 as she led the Gaiters to a second place finish in the Canadian Interuniversity Athletic Union championships.

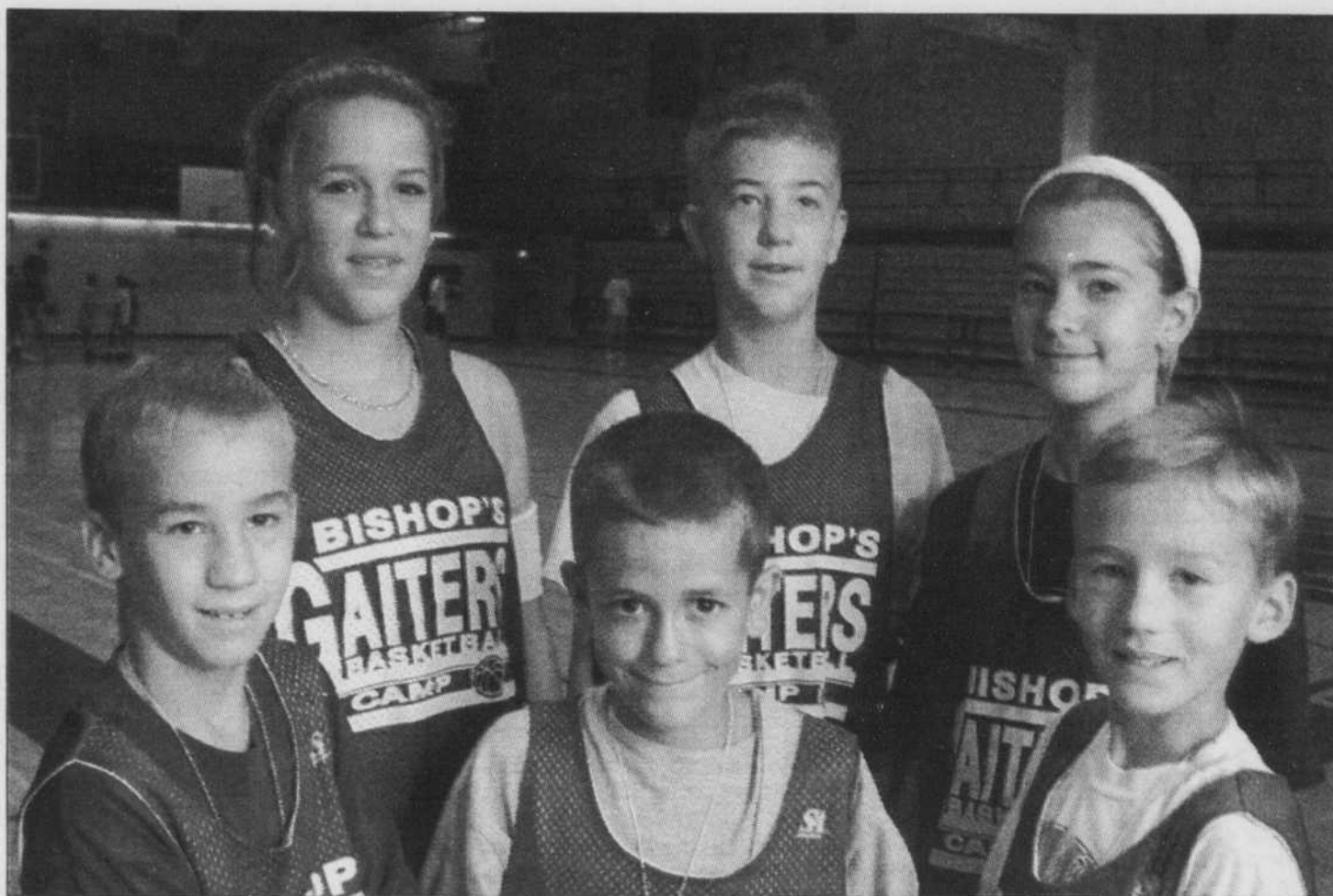
She then spent one more year at Bishop's, as head coach Wayne Hussey's assistant, before pursuing a diploma in sports administration at Concordia University. There she teamed up with sister Janet to give the Stingers one of the more potent backcourts in the country.

Bishop's went on to win their first national title that year but for the Hyland sisters, a one-point victory over the Gaiters in Montreal remains a highlight in their athletic career.

Janet handed the Gaiters their first league defeat in more than five years when she calmly sank a pair of foul shots in the closing seconds of the game.

It was an event that her daughter, Katie Zimmerman, recalled in a school project on family memoirs.

"When the two get together (Janet and Sue) they talked a lot about that game, so we know the story fairly



PERRY BEATON/SPECIAL

Pictured (front, left to right) Kyle Ring, MacAuley Banning and Scott Ring. Back (left to right) are Caroline Banning, Ryan Zimmerman and Katie Zimmerman. The six young athletes took a break Thursday during the annual Bishop's basketball camp being held at Mitchell Gymnasium on the B.U. campus this week. They are next in a generation of very talented sports stars, as their parents have left a remarkable legacy at Bishop's, excelling in many varsity sports.

well," Kate's brother Ryan said Wednesday night.

Ryan, whose first love is hockey, has enjoyed the Bishop's basketball experience, that included learning the mandatory triple-threat position.

While both the Zimmermans are giving basketball its first try, their cousins Scott and Kyle Ring are seasoned veterans at the tender age of 11.

The twins, whose pedigree includes Sue and former football great Larry Ring, have been playing for several years in Ottawa under the guidance of their mother Helen MacAuley Banning.

Like their mother, both enjoy playing the point guard position.

"It's great because you get to handle the ball and pass to other players," Kyle said.

Added brother Scott: "I wasn't that good when I first started playing but the second year I got more confidence because I was one of the older players. I scored a lot of points, and rebounds and played good defense."

Caroline Banning and younger brother, MacAuley, are veterans of the camp, and displayed the same tenacity that was a trademark of their mother when she played for the Gaiters.

The elder MacAuley was a tough tenacious defensive player who also possessed a deadly outside shot and the ability to score on strong drives to the basket.

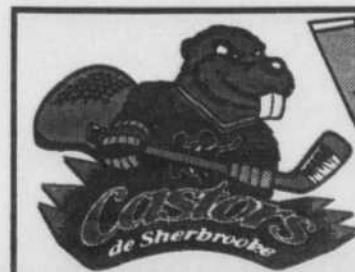
"My mom was very keen about me going to camp a few years ago because it gave her a chance to come back and visit the complex," Caroline said.

"The camp is a good basketball experience, and you get to know people from different places.

I feel proud of my mother and I'm amazed that she did so much on the basketball court."

Caroline has established herself as a premier player in the Gloucester Wolverine basketball program, while her younger brother MacAuley is still learning the ropes. The nine-year-old is one of the smallest campers in the camp's 30-year history, but he makes up for his age and lack of size with determination and a passion to handle the ball.

At one time MacAuley and the Hylland sisters represented some of the best competitors in Quebec basketball, and now they are passing the torch to their siblings.



## PRE-SEASON GAME

## AT THE SPORTS PALACE

FRIDAY, AUGUST 17<sup>TH</sup> AT 8 P.M.

LES CASTORS HOST THE MONTREAL ROCKETS

SUNDAY, AUGUST 19<sup>TH</sup> AT 7 P.M.

LES CASTORS HOST THE DRUMMONDVILLE VOLTIGEURS

INFORMATION: 346-8789

www.castors.net

FUN

ACTION

# Church Directory

## Anglican Church of Canada

**ST. PETER'S CHURCH**  
355 Dufferin Street, Sherbrooke  
(819) 564-0279  
Sunday  
9:00 a.m. Holy Communion

## Anglican Church of Canada

**ST. GEORGE'S CHURCH  
LENNOXVILLE**  
84 Queen St., 819-346-5564  
Rector: Rev. Keith Dickerson

Sunday  
8:00 a.m. Holy Communion  
10:30 a.m. Combined Service

## Presbyterian Church in Canada

**ST. ANDREW'S CHURCH**  
(819) 346-5840  
Services held at St. George's Church  
84 Queen, Lennoxville  
Minister: Rev. Blake Walker  
Organist: Anthony Davidson

SUNDAY  
10:30 a.m. Combined Service with  
St. George's  
*Cordial welcome to visiting friends!*

## United Church of Canada



### Plymouth-Trinity

Dufferin at  
Montreal,  
in Sherbrooke  
346-6373

Minister:  
Rev. Jane Aikman  
Organist:  
Pamela Gill Eby

No Worship at Plymouth-Trinity but Worship  
in Lennoxville United Church at 10 a.m.

## United Church of Canada

**LENNOXVILLE UNITED CHURCH**  
Corner of Queen and Church St.  
(819) 565-8449

Minister: Rev. Jim Potter  
Organist: Maryse Simard

Sunday  
10:00 a.m. Worship  
Welcome Plymouth-Trinity

*Attend the church  
of your choice*

expensive enterprise.

**Saturday, Aug. 18, 2001**

Drawing upon acquired knowledge could put you a few steps ahead of the pack in the year ahead. Additionally, you're not likely to repeat old mistakes when you trade upon past experience.

**LEO** (July 23-Aug. 22) — It might be all-too easy to promise something to another simply to get on with things. Unfortunately, it could harm your image if you have no intention of following through.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) — The more courageous aspects of your personality could be overridden today by self-doubts and feelings of inadequacy. Don't let those two impostures ruin your day.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) — Be careful today or else you could inadvertently say something offensive you honestly didn't mean. Careless conversation meant to be glib and witty could backfire.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) — Don't lock yourself into a box without a key today, simply because you may have to deal with someone you dislike. Be pleasant to this person and he or she might reveal a nice side in return.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) — Keep your thoughts on whatever you're doing today, because should your mind start to wander, you could make a mistake forcing you to start the job all over again.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) — Be particular about who you choose to pal around with today. If you select someone who has a history of being a loose canon, expect turbulence to erupt at some point in time.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) — It's important that you don't let something sticky get out of hand between you and your mate today. For the sake of peace, make the overture to kiss and make up.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) — If possible, try to avoid doing anything requiring manual dexterity until another time when you're more nimble. You could be all thumbs today and cause jobs instead of completing them.

**ARIES** (March 21-April 19) — Should you have a misunderstanding with someone you consider a good friend, don't let it stew. Take the time to talk things out, because a fresh start can be garnered today.

**TAURUS** (April 20-May 20) — There is nothing so terrible that can't be dealt with today, so long as you don't do anything radical. Consider your options and you'll find one that'll work out fine.

**GEMINI** (May 21-June 20) — Your customary glib personality won't get you out of trouble so easily today. In fact, it might get you in deeper. If you goofed, apologize immediately; it'll set things right again.

**CANCER** (June 21-July 22) — It's not the way you'd choose to learn a lesson, but you will today should you carelessly blow a wad of your hard earned money

on something you don't need. You won't do it again.

**Sunday, Aug. 19, 2001**

In the year ahead, you may begin to steer a different course from the one you've been presently following. It'll prove to be the right one; because a pot of gold is waiting at the other end.

**LEO** (July 23-Aug. 22) — Whatever you do today, do not prejudge a situation in which you're involved. By gathering all the facts, you could turn a negative circumstance into a positive one. Leo, treat yourself to a birthday gift.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) — On your own today, you could be extremely fortunate. Thus, it would be to your benefit to not get involved with another who might turn out to be a drag.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) — Lady Luck could enter the picture today and help you regroup and try again to produce the results for which you're hoping that involves a secret desire.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) — Follow your own instincts today regarding a matter that could prove financially beneficial, even if associates believe it is unrealistic. Dame Fortune is your co-pilot, not them.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) — If you have something potentially profitable cooking, turn up the burners today, even if it gets a bit hot in the kitchen. You could be rather lucky now in generating extra income.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) — Don't hesitate to compromise today in an arrangement you have with a close associate. It's to your ultimate benefit not to hold out for a one-sided deal.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) — In a situation where your motives are pure and your intentions are merely to be helpful, you could actually benefit more today from what you offer than do the persons you assist.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) — Spend a little more time than you've planned and do so with a smile, should a situation call for it today. The rewards will be greater than you imagined.

**ARIES** (March 21-April 19) — Better influences are coming your way today that will affect a situation you thought had only a dark side with which you've been presently confronted.

**TAURUS** (April 20-May 20) — Switch tactics today on handling a testy adversary and you could turn things about. One of the best methods you can try is to take the I-don't-care approach.

**GEMINI** (May 21-June 20) — Something fortuitous could happen to you today through a person who is indebted to you. It might not be the repayment he or she feels you deserve, but it's a start.

**CANCER** (June 21-July 22) — If you broaden your perspective today, you'll have an excellent chance of achieving something that's been denied you. If you restrict your outlook, however, it's another story.

## Your Birthday

**Friday, Aug. 17, 2001**

More opportunities than usual might come your way in the year ahead through working in close conjunction with others. Don't allow indifference to let these golden gifts slip away.

**LEO** (July 23-Aug. 22) — It's imperative today that you keep in mind that giving and receiving is a two-way street. Be generous to those who deserve it, but avoid rewarding a do-nothing. Get a jump on life by understanding the influences that'll govern you in the year ahead.

**VIRGO** (Aug. 23-Sept. 22) — Not doing today what you can put off until tomorrow is a sure fire way to put you on a track of problems. Neglected tasks will be twice as difficult to handle later.

**LIBRA** (Sept. 23-Oct. 23) — Someone you deem as an important contact may be more of a talker than a deliverer. You'd be wise not to rely simply on the word of another about whom you know little.

**SCORPIO** (Oct. 24-Nov. 22) — Trying to shift the blame onto another or trying to cover up a mistake you've made will do nothing but harm your reputation. Fess up to your error and don't make foolish excuses.

**SAGITTARIUS** (Nov. 23-Dec. 21) — Any plan constructed upon a faulty premise will have ill-fated results, so today, before you move forward on a project, double check your information and/or your blueprint.

**CAPRICORN** (Dec. 22-Jan. 19) — Don't purchase anything today that you can't pay for out of your wallet. Money on which you're counting may not be in the mail as promised, leaving you in the red.

**AQUARIUS** (Jan. 20-Feb. 19) — Revelations of self-centeredness on the part of someone with whom you're getting more closely involved should not be ignored today. It's a sign of more to come.

**PISCES** (Feb. 20-March 20) — Make certain any assistance your generous heart extends today is to the right people and for the right reasons. Be compassionate, but don't be a patsy.

**ARIES** (March 21-April 19) — Although you pride yourself in being a person not given to emotional judgments, today you could find yourself far too sensitive when dealing with friends for your own good.

**TAURUS** (April 20-May 20) — From your perspective today you might think the world is dumping on you while giving someone else all the breaks. Get yourself out of that negative mood; life is what you make it to be.

**GEMINI** (May 21-June 20) — One of the types of persons you personally find unattractive are know-it-alls. Be careful yourself today that you don't give others reasons to classify you as one.

**CANCER** (June 21-July 22) — Financial mistakes made today could put you or the person for whom you're working in the red. Thus, unless you're an expert, be careful about taking on managing an

North 08-17-01			
♠ 10 7 3			
♥ A J 4			
♦ K 6 4 3			
♣ A 10 8			
West		East	
♠ A J 8 2		♠ K 9 6 5	
♥ 6 5 3		♥ 8 2	
♦ A 5		♦ 9 8 7 2	
♣ J 5 4 3		♣ K 9 7	
South			
♠ Q 4			
♥ K Q 10 9 7			
♦ Q J 10			
♣ Q 6 2			
Dealer: South			
Vulnerable: Neither			
South	West	North	East
1 ♥	1 ♠	2 ♦	2 ♠
3 ♦	Pass	4 ♥	All pass
Opening lead: ♠ A			

Deaths

**BERGERON, Paul-Emile** - At the C.H.U.S. Fleurimont on Tuesday, August 14, 2001. Paul-Emile Bergeron, in his 83rd year, beloved husband of Jacqueline Nadeau of Sherbrooke, previously of Waterville. Loving father of Lise, Chantal (Réal Dumas), Carole (Christian Beaudry) and Paul (Natali Vaclavik). Cherished grandfather of Félix-Olivier Dumas, Catherine and Philippe Beaudry and Meggie Vaclavik. Dear brother-in-law of Lucille (the late Joseph Nadeau), Theresa (the late Henri-Louis Nadeau), Charles Nadeau (Doria), Alice (the late Emilien Nadeau), Rosa Nadeau (the late Fernand Couture), Gemma Nadeau (the late Sylva Duplessis), Jeannette Nadeau (the late Jean-Paul Rouillard), Antonio Nadeau (Angèle), Léandre Nadeau (Lysanne), Claudette Nadeau (Lucien St-Laurent), Rosario Nadeau (Genevieve), Normand Nadeau (Denise). He was predeceased by his brother Henri Bergeron and sister Laurette Bergeron. Also survived by many nephews, nieces, cousins other friends and relatives. Resting at the Steve L. Elkas Funeral Home, 601 Conseil Street, Sherbrooke, Quebec, tel: 819-565-1155, fax: 819-820-8872. Visitation on Friday, August 17, 2001 from 2:00 to 4:00 p.m. and from 7:00 to 10:00 p.m., and on day of the funeral from 11:30 a.m. to 1:00 p.m. Funeral service will be held on Saturday, August 18, 2001 at 1:30 p.m. at the Assomption-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie Church, (Waterville), followed by interment at the Waterville Cemetery. The family would like to thank all the personnel of the C.H.U.S. Fleurimont for the kind and professional care given to Mr. Bergeron.

**CONROY, Anne Elizabeth Gunn** - Peacefully at October House on August 15, 2001 aged ninety-five years. Beloved wife of the late Gerald Conroy. Loving mother of Barry (Catherine) and Sherrill (Jacek). Predeceased by her brother, Alexander Gunn and her sister, Florence McIntosh. Survived by her sister Katherine Evens, her four grandchildren, Charmaine, Natasha, Alexandra and Andrea; two great-grandchildren, Michael and Dariush; and many nieces and nephews. Many thanks to the caring staff at October House: Denise, Paule, Nellie, Francine, Lystra, physiotherapist Ann, and others. Visitation at Collins, Clarke, MacGillivray, White Funeral Home, 222 Highway 20, Pointe Claire from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. Service will be held in the Funeral Home Chapel on Saturday, August 18, 2001 at 1p.m. In lieu of flowers, donations would be appreciated to the Hudson Branch of the VON, 98 Cameron Street, Hudson, QC, J0P 1H0. Memorial service to follow later in the autumn in Sherbrooke.

Deaths

**DOAK, Barbara Irene (nee WARD)** - Born in Megantic County, Quebec, 1915 and died on August 13, 2001 at Erin Mills Lodge, Mississauga. Predeceased by her beloved husband of 54 years, G.K.L. [Ken] Doak. Survived by her brother Douglas Turiff Ward of Tilbury, Ontario. Loving mother of Douglas [Delilah], Susan [Bill McLaney], Grant [Deborah] and James [Daphne] and sixteen grandchildren. She graduated from Macdonald Teachers College in 1933 and taught at several schools in the Eastern Townships before marrying in 1939 and settling in St. Lambert, Quebec. Funeral service and interment will be held at Christ Church, Lower Ireland. Donations can be made to 'In Trust for Christ Church, Lower Ireland' c/o The Anglican Diocese of Quebec, 31 rue Des Jardins, Quebec City, Quebec G1R 4L6 or The Alzheimer Society of Peel, 60 Briarwood Avenue, Mississauga L5G 3N6. Funeral notice to follow

**GINGRAS, Madeleine (nee Lacombe)** - At the C.H.U.S. Hotel Dieu, Sherbrooke on Wednesday, August 15, 2001. Madeleine Lacombe Gingras, in her 91st year, beloved wife of Eugene Gingras of Deauville. Loving mother of Pierre and of the late Paul. Cherished grandmother of Simond and Antoine. Dear sister-in-law of Gabrielle Massicotte and Claire Vien (Roger Vien). Dear aunt to Christiane and Michel Vien, Denise Plourde and Daphnée. Also survived by many other friends and relatives. Resting at the Steve L. Elkas Funeral Home, 601 Conseil St., Sherbrooke, Que., tel: 819-565-1155, fax: 819-820-8872. Visitation on Friday, August 17, 2001 from 2:00 to 4:00 p.m. and from 7:00 to 9:00 p.m. Funeral service will be held on Saturday, August 18, 2001 at 10:00 a.m. at the Notre-Dame-de-Liesse Church, Deauville, followed by interment at the St-Michael's Cemetery (Sherbrooke). Please note there will be no visitation on the day of the funeral. The family would like to thank all the personnel of 5A of the C.H.U.S. Hotel Dieu, as well as Dr. Mailloux, Dr. Nédelec and Dr. Goselin for the kind and professional care given to Mrs. Gingras. In lieu of flowers, donation to the C.H.U.S. Foundation, 580 Bowen St. South, Sherbrooke, Que., J1G 2E8 would be appreciated.

Deaths

**LANDEVIN, Arthur (Scully)** - Peacefully, in the presence of his son, at the C.H.H.M. Thursday, August 16, 2001, in his 85th year. Beloved husband of Margaret Hamilton. Cherished father of Michael (Annette). Predeceased by his children Anne and Ronnie. Beloved uncle of Adele Martin. Scully will also be sadly missed by many other relatives and friends. Resting at Cass Funeral Home, 545 Dufferin, Stanstead (819-876-5213) Friday, August 17th from 2 to 4 p.m., where family and friends may come to visit. The funeral will be in Ste. Therese de l'Enfant Jesus church, Saturday, August 18th at 1:30 p.m. Father Alfred Thibault officiating. Interment to follow in Mont Ste. Marie. Donations in his memory to the C.H.H.M., 50 St. Patrice Est, Magog, Que., J1X 3X3 would be greatly appreciated by the family.

**WELCH, Miss Doris** - Peacefully at the Brome Missisquoi Perkins Hospital in Cowansville, Que., on Thursday, August 9, 2001, in her 88th year, Miss Doris Welch. As per her wishes, there will be a memorial service on Saturday, August 18, 2001 at 11:00 a.m., from the chapel of the Desourdy Wilson Funeral Home, 104 Buzzell St., Cowansville, Que., J2K 2N5, tel.: (450) 263-1212, fax: (450) 263-9557, dwilson@endirect.ca.qc. Rev. Mary Macpherson officiating. Interment of the ashes will be held at a later date. Please note: Saturday, day of the service, the funeral home will be open from 10:00 a.m. Donations in her memory to the Massey Vanier Scholarship Fund, 224 rue Mercier, Cowansville, Que., J2K 5C3, c/o Mrs. S. McLean, would be appreciated.

In Memoriam

**GOODFELLOW, Robert (Bob)** - In memory of a dear and wonderful husband, father and grandfather who passed away 10 years ago on August 19, 1991. Time slips by and life goes on But from our hearts you are never gone, Each of us in our own way Has treasured memories of you today. Sadly missed by  
ENID (wife)  
RANDAL and wife SHARON  
DAVID and wife LESLIE  
(sons)  
SHEILA, ELLYSE,  
JAMES & MATTHEW  
(grandchildren)

Friday, Aug. 17, 2001

Bidding judgment times two

By Phillip Alder

R. Buckminster Fuller wrote in "Synergetics" that "unity is plural and, at minimum, is two." Did he have married couples in mind?

Today's deal was played by a quartet with limited experience, West and South being married. What do you think of the auction?

The play in four hearts didn't take long. West led the spade ace: three, nine, four. In answer to her partner's encouraging signal, West continued with the spade two: seven, king, queen. East exited with a third spade, and in the fullness of time, declarer lost a trick in each minor suit to finish one down.

Let's look at the key actions. First, I disagree with South's opening bid. Maybe you have heard about the Rule of 20. You add together your high-card points and the lengths of your two longest suits. If the total is at least 20, you are worth a one-level opening bid. This South hand apparently qualifies (12 points plus 5 hearts plus 3 clubs equals 20); however, it still isn't an opening bid. One should also have at least one ace or two kings.

West's one spade is also debatable. Four-card overcalls are reasonable if the suit is strong. This one is iffy. Yet if it's the worst call West ever makes, she will do fine.

The next clear error is South's three-diamond rebid. With a (sub)minimum, he should pass. It wouldn't make any difference, because North has the values to bid four hearts, but South must pull in the reins some time.

To maintain unity with your partner, describe your hand as accurately as possible.

11:16 PM  
**The paramedics arrive.**

**MedicAlert**  
SPEAKS FOR YOU  
1-800-668-1507  
www.medicalert.ca

**MedicAlert**  
ALWAYS ON CALL  
www.medicalert.ca

For more information  
**1-800-668-1507**

**DUKE, NOBLE**  
General Partnership / S.L.N.C.

Chartered Accountants / Comptables agréés

**A. Jackson Noble, CA**  
Managing Partner

Estate Planning and Settlement Services  
Administration of Mandates &  
Powers of Attorney  
ElderCare™ Services

Lennoxville: (819) 346-0333  
Cowansville: (450) 263-4123  
Knowlton: (450) 243-5021

## Stash the spare toilet paper in a locked closet

**Dear Ann Landers:** I am having a minor problem with my sister-in-law and would appreciate your help. I think the woman might be mentally ill, although she seems perfectly normal in every other respect.

Whenever "Lorraine" comes to our home, she goes into the guest bathroom and takes the toilet paper. I don't mean a few sheets, Ann. I mean she takes the entire roll. Lorraine lives nearby and drops over at least twice a week. This is not a matter of money. Toilet paper is not that expensive. It's the fact that she is taking something out of our home that does not belong to her. She always carries a large purse, and the "loot" goes in nicely.

I have asked my wife to talk to her sister about her odd behavior, but she refuses. She says it will upset Lorraine. What do YOU suggest? — Somewhere in the Sunshine State

**Dear Sunshine:** I recommend that you go into the guest bathroom immediately

after Lorraine emerges, return promptly, and then tell her the bathroom tissue has mysteriously disappeared and you don't know what to make of it. Her response should be interesting. The point would be made that you are aware of what she has been doing, and I suspect this will sharply curtail her strange behavior. If it doesn't, you may be right about Lorraine's mental state, in which case your wife should encourage her to have a complete checkup. Meanwhile, stash the spare toilet paper in a locked closet.

**Dear Ann Landers:** Forty years ago, my father abandoned our family. When Dad left, he withdrew all the money in my savings account, which included generous cash gifts from my grandparents — money that had been put aside for my college education. While my life was not easy, I managed to work my way through college, marry and have a family.

### Ann Landers

Twenty years ago, Dad contacted me. I asked him to return the money he had stolen, but he said he had spent it. When Dad told me he was sorry for abandoning me, I reluctantly agreed to see him and told him about his grandchildren. He visited my daughter and told her some terrible things about my mother, who had been dead for years. When I found out, I informed Dad he was no longer welcome in our lives.

Dad died last year at the age of 90. He had inherited a great deal of money from his side of the family and divided it between my three children. They knew all about Dad's thievery, but did not offer to share any of their newfound wealth with me. I have done a great deal for my children, including paying for expensive dental work, college educations and lavish weddings. I wanted them to have the things I never had. Now I am in my late 60s and cannot re-

tire because I must pay my bills.

Am I wrong to feel cheated? I am so disappointed in my children's stinginess, I could cry. How can I get over this? — A Let-Down Mother in Washington State

**Dear Let-Down Mom:** I hesitate to comment on this sad situation without hearing the other side of the story. While it is true that people can be greedy, it is unusual for every child in a family to be so stingy with his or her own mother. Why are your children so cold to you? There are a great many missing pieces in this puzzle. Your father treated you shabbily, but your major complaint seems to be that your children did not offer to share their inheritance with you. Why are they so selfish and uncaring? Only you can answer that question.

**Gem of the Day:** Luck has a peculiar habit of favoring those who do not depend on it.

## The Golden Girl is "80"

Where do I start a mom, a grandmother and a great-grandmother who has been a great role model for all of us.

This is just a few memories that we have of her.

She is very proud of her grandchildren.

Steven the oldest is a fireman in Cambridge, Kelly is in hotel management in Bermuda, Tammy works at Loblaw's, Connie is in teaching for special needs for kids, Dave is going back to college and Matthew works at Loblaw's.

She has a memory like no one else. She could tell you who three or four generations back. On the highway in Bury where she was born she could

tell you who use to live in every house. A little story would be behind most of them that she had remembered.

She had a special way of letting us know that we were getting closer to the old age pension every year. Our birthday cards would always relate to how much longer we had to get to 65.

When all the family are down Mom would be right out in the yard with us sitting on a tractor tire or wagon watching what everyone is doing. She has such an interest in everything going on.

She travelled many miles on her bike to the colony to collect donations for the Sherbrooke Hospital, sitting down with someone to have a cup of tea and a chat. She had tried for her license but never made it out of the parking lot. Ha!

In her later years she took swimming lessons and did alot of skiing. She would head out on the trails at the back and be gone for the day.

She was always helping people out or doing something to make it easier for them. My aunt Lilly needed a compan-

ion to go to a funeral in the states. She said she would go thinking she was going for a long car ride instead she was told they had to fly. She had never been on a plane and was scared to fly but knew Aunt Lilly needed her.

I was so lucky that my mom and mother-in-law were such great friends. We had so many fun trips to Sherbrooke shopping. They travelled together to Ontario and my kids would look forward to both grammies coming to see them. The last Christmas Mrs. Goode came up, my mom new she really had to come so came up with her.

She has made it up to both of my kids weddings. Her health was not that good but she knew the kids would be so disappointed if she wasn't there. The wedding days wouldn't have been the same with out you mom.

Her home baking still goes on in the kitchen on the farm. She goes over to the farm on the weekends making the men something home-made. My kids look in her freezer for some of her goodies.

Mom, you have two homes now. She is very well taken care of by Judy in the home in Sawyerville. It is your turn to be waited on so sit down and enjoy your life. It is well deserved. We all love you. "Happy Birthday."

Colleen Goode

### Danville

Marlene Brown 839-2726

Keith and Melanie Horan and infant daughter Karleigh, Phoenix, Arizona, spent a few days in July with Brenda Horan. At this time they were joined by daughter, Ashley Horan of Laval, who accompanied them back to Arizona for a visit.



## Four Generations

Brooke Laurie Lena age seven, her great-granddaughter; Jenny Spaulding, Tammy Goode-Brown granddaughter of Mrs. Spaulding and Jenny's daughter, Colleen. This was taken on Tammy's wedding day June 27, 1998 in Cambridge, Ontario.

## Birthday wishes

Happy 80th birthday wishes to Jennie (Olson) Spaulding on August 18.

Love and best wishes from the residents and staff of the Grapes' Residence.

## 90th Birthday Celebration

Open house for Edna Gillander  
Saturday, August 25th, 2001  
1:30 to 4:00 p.m. in the Thetford  
Mines United Church Hall.  
Join us for this special occasion.

CELEBRITY CIPHER

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: G equals J

'NKVRADZMT KSBXAKRBJI RCB
PKDHRC KMS RKJBMRF GKNY
JBHHFM ... LBBHL WBIFMS RCB
VFPBD FO PFDLSL' - J.K. RZHBL'
NCKDJBL NCKHVJZM

PREVIOUS SOLUTION: 'He's a good man ... just by looking at him people can tell what goes on in his heart' - Billy Wilder, on Jack Lemmon
© 2001 by NEA, Inc. 17

CELEBRITY CIPHER

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: N equals D

'DHDAZSO: AFZ BJSXI HDX UFJ
CV DLODCN JL JYZONJCXI CA
UFZX LWDAAZOCXI D UJHDX.' -
ZYDX ZVDO

PREVIOUS SOLUTION: 'Capturing adequately the warmth and talent of Jack Lemmon ... seems beyond the power of words.' - L.A. Times' Charles Champlin
© 2001 by NEA, Inc. 18

KIT N' CARLYLE



ALLEY OOP



ARLO & JANIS



THE BORN LOSER



FOR BETTER OR FOR WORSE



GRIZWELLS



SOUP TO NUTS



Advertisement for MedicAlert with text: 2:59 AM You're still unconscious. MedicAlert SPEAKS FOR YOU 1-800-668-1507 www.medicalert.ca

CLASSIFIED

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.  
E-MAIL: classad@sherbrooke-record.com  
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

DEADLINE: 11 A.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION  
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO  
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

001 Property For Sale

2 BEDROOM NEW COTTAGE, 4-Season, 2 acres, artificial lake, 8x10 shed, metal garage in back, on Route 257 between La-Patrie and Scotstown. (819) 657-1186.

001 Property For Sale



11 CLOUGH ST., LENNOXVILLE: Cape style, home renovated to original antique condition. 3 bedrooms, 1-1/2 baths, hardwood floors, large lot.



34 BEATTIE ST., LENNOXVILLE: 4 bedroom split-level, new windows, new doors, double lot, quiet street.

ROUTE 249, ST. DENIS DE BROMPTON: Approx. 8 acre wood lot, zoned green.

ST. MALO: Cottage, access to lake, priced under \$30,000.

29 BELVIDERE ST., LENNOXVILLE: Revenue property, large lot, clears \$13,000 a year.

1420, #130 DES GAGNÉ, SHERBROOKE NORTH: Condo, two bedrooms, garage.

ST. MALO: Cottage, waterfront. Priced to sell.

ISLAND BROOK: 100-acre farm, house, barn.

**RODNEY LLOYD**

La Capital Estrie Coop

Affiliated Real Estate Agent

(819) 563-3000 • 562-2140

001 Property For Sale

001 Property For Sale

NEAR COOKSHIRE - 50 acres, 3 bedroom Swiss style house, wood interior, garage, brook, sugarwoods, hunting camp, mixed timber, covered bridge, farm tractor. Asking \$199,000. Robert Burns, Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

NEAR ISLAND BROOK - Isolated spot. 3 bedroom country house on 1 1/4 acres, artesian well. As is. Asking \$37,000. Robert Burns, Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

RECREATIONAL DOMAIN, 22 acres, trout fishing, golf, licensed Swiss rest., B&B, 3 bedrooms, picturesque, great potential. Andrew Nyiri, Broker, (819) 823-6729.

SAWYERVILLE - 8 room Victorian village home on 6 acres, original condition, beautiful wood work, hot water heating, sheds. Asking \$89,500. Robert Burns, Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

SAWYERVILLE - Estate settlement. 2 acres with 3 rent village home, plus cottage and other building. Immediate possession. Asking \$55,000. Robert Burns, Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

035 For Rent

001 Property For Sale

WOBURN - 27 acres white zone, 3 season cottage, pond, woods, electricity, dead-end road. Asking \$75,000. Robert Burns, Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

035 For Rent

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, Les Residences Oxford. Furnished if desired. 96 Oxford Cres. (819) 823-5470 or 103 Oxford Cres. (819) 822-0763.

3 BEDROOM HOUSE on Lake Massawippi in North Hatley. Great view of lake. 2 sitting rooms, garden. \$1,000. per month September to May or \$1,200. per month year-round. Available September 1. Call (514) 735-9080.

HALL AVAILABLE, A.N.A.F. Hut, 300 St. Francis, Lennoxville, up to 200 people, for private parties, fundraising events, receptions, etc. Call Cedric (819) 572-4715 or 346-9122.

NORTH HATLEY - 4 1/2 room apartment overlooking Lake Massawippi. Available unfurnished or furnished. Call (819) 842-2157.

**Check out the classifieds on our website!**

www.sherbrooke-record.com

035 For Rent

**FIRST TIME IN QUEBEC**  
**European Style Apartments**  
**3-1/2 - 4-1/2 - 5-1/2**  
**Completely renovated**  
**Market price**  
**Lennoxville 819-823-5336**

040 Wanted To Rent

LOOKING FOR HOUSE to rent in Lennoxville, Johnville, Huntingville or surrounding areas. Please call (819) 875-1638 and leave message.

050 Rest Homes

DREW'S RESIDENCE has 1 room available in Ayer's Cliff. We offer 24 hour care, family atmosphere, doctor on call. Let our friendly staff serve you. Call Gary at (819) 569-6525 (Lennoxville) or 838-5045 (Ayer's Cliff).

ROOMS FOR RENT for Seniors. Available now. St. Francis Manor, Lennoxville. Call (819) 562-0875.

100 Job Opportunities

**CARRIER(S) WANTED** in Richmond. Delivery only (no collections), 5 days a week. If interested, please call (819) 569-9528.

COOK - Experienced, bilingual. Required immediately in Lennoxville. Fax C.V. to (819) 823-9189.

NANNY: Live-in position for a family living in Lennoxville seeks a responsible and experienced person to care for new born twins and 2 school-aged children. Light housekeeping and meal preparation duties required. Position is available immediately. Drivers license an asset. Weekends off. Salary: \$285. per week plus room & board. If interested, call (819) 822-2595 or 822-2085.

PERSON NEEDED for farm work, experience with horses an asset, full time, permanent, in Fréleighsburg. Call (450) 298-5320 after 6 p.m.

125 Work Wanted

HANDYMAN - To do odd jobs, repair jobs, rake lawns, yard work, mow lawns, carpenter jobs, paintings, wallpaper, etc., chores for farmers, and have truck and trailer. Call Bruce at (819) 842-2025.

130 Courses

FRENCH, ENGLISH and Computer (Intro, Word and Internet) Courses start soon. Day or evening. New Horizons Centre (819) 566-0250.

140 Professional Services

PROFESSIONAL SERVICE

REPAIRS • SALES  
JEWELLERY, WATCHES  
RESTRINGING PEARLS, BEADS  
APPRAISALS FOR INSURANCE



450-243-5128  
37 Lakeside, Knowlton

HOME CARE

Helping Hands Homecare Service. We offer in-home support to senior citizens, people who are convalescing, physically disabled persons, exhausted caregivers and mothers, and terminally ill. We provide a variety of services that help individuals to live independently while in the comfort of their own home. Services include: home management, personal care/bathing, companionship, meal preparation, housekeeping, palliative care, child/infant care, respite care and private duty nursing care. At **Helping Hands** our focus is on quality and affordability. Call Alexandra Larochelle at (819) 566-1386.

140 Professional Services

**WEBSITES**  
"Get On the Web" Summer Super Special: All-in-One web site development, up to 12 pages, including full professional graphic design, logo creation, up to 10 scanned images, 1 year domain registration (.com, .net, .org, .ca) nad web hosting, free consulting, up to 500 words of professional marketing copy, up to 20 digital photos and 25% off all future updates! Only \$1,999.00 until August 31, 2001. Northern-Crown WebCom, (819) 829-5772, www.northern-crown.com.

145 Miscellaneous Services

BUSH HOGGING, rototilling gardens and lawns, small or large. Also small dump truck available. Call (819) 572-4715.

LENNOXVILLE PLUMBING

Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

TONY THE PAINTER will do painting and handy work. Free estimate. Call (819) 846-1763.

WILL DO TYPING and translating in my home. Experienced. Call (819) 563-9693.

150 Computers

NORTHERN CROWN Networks: on-site professional network design, implementation, technical support; B2B computer solutions; software installation, design & customization, training; Microsoft suite support, general IT support services. Call (819) 829-5772 or Email networks@northern-crown.com anytime.



LENNOXVILLE

CANADA  
Province de Québec  
Ville de Lennoxville

PUBLIC NOTICE

Coming into effect of By-Law No. 732-2001

Notice is hereby given by the undersigned, Town Clerk of the above-mentioned Municipality, that on April 09th, 2001, the Municipal Council of the Ville de Lennoxville has adopted By-Law No. 732-2001 of municipal by-laws, to decree the acquisition of a fire truck (commercial frame, 4 doors, minimum total weight load of 58 000 lbs., with aerial ladder of 100' and water tower with pump - capacity of 1 250 imperial gallons), and authorizing a loan in the amount of 372 000 \$.

Notice is also given that said By-Law No. 732-2001 was approved by qualified electors at the time of the registration procedure which took place on May 03rd, 2001. The said By-Law was also approved by the Ministry of Municipal Affairs and of the Metropolis, on August 06th, 2001.

Notice is also given that said By-Law No. 732-2001 is presently filed in the archives of the Municipality, at the office of the Town Clerk, at the Town Hall, 150 Queen Street, Lennoxville, where anyone interested may read it during regular office hours.

Notice is finally given that By-Law 732-2001 will come into effect in accordance with the Law.

GIVEN AT LENNOXVILLE, this 17th day of the month of August 2001.

Johanne Henson,  
Town Clerk

EATON CORNER - 51 acre gentleman farm, beautiful view, 4 bedroom house, good barn, 2 double garages, paved yard, 2 ponds. Ideal for horses or hobby place. Must sell. Offers considered. Robert Burns, Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

EXCELLENT BUY. Perfect first home, near University of Sherbrooke. Charm and coziness plus quality construction. Hardwood floors. Mature landscaping gives maximum privacy. Rhoda Leonard, Affiliated agent, Immeubles Royal (819) 822-0200.

ISLAND BROOK - 2 bedroom bungalow, granite and ceramic floors, 1 3/4 acres, brook, pond, new garage, paved driveway, landscaped grounds. \$78,000. Robert Burns, Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

LENNOXVILLE - \$195,000. Modern design house, 4 bedrooms, 3 washrooms, quiet residential area, on 1 1/2 lots. Call (819) 346-9871.

SAWYERVILLE - Completely renovated 3 bedroom house, hardwood floors, family room, garage, solarium. Robert Burns, Broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

CLASSIFIED

160 Music

HONOLULU MAGI MUSIC, 201 King St. East, Sherbrooke, (819) 562-7840. Sales trade-in, rental, repairs, teaching of all musical instruments. Full warranty since 1937. Visa, Mastercard and lay-away plan accepted. Honolulu Orchestra for all kinds of entertainment.

190 Cars For Sale

1990 PLYMOUTH VOYAGER, runs well, lots of new parts. Can be seen at 39 Principale St., Stanstead. Call (819) 876-5015.

NEW 2001 FORD FOCUS ZX3, with warranty. Silver, manual, air conditioning, auto door locks and security system, 2 air bags, power steering and brakes, CD stereo, 28,000 km. Must sell. Call (450) 534-1097. \$15,000 negotiable.

195 Trucks For Sale

1989 DODGE RAM Service Van. Good tires, motor and transmission. Needs a little body work. \$950. negotiable. (819) 562-9797, Terry.

1953 DODGE PICKUP, good running condition, many spare parts. Call (450) 539-2064.

210 Motorcycles-bicycles

1984 HONDA GOLDWING, top shape. Call (819) 842-2840, leave a message.

3 WHEEL BICYCLE for adults, good condition, all equipped. For more information, call (819) 821-4776.

It pays to advertise in the classifieds

190 Cars For Sale

**MEGA PARK YOUR FIRST CHOICE**

**CARS**  
 2001 FORD FOCUS SE, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, financing available 2.9%, 2 in stock, silver grey 15,000 km, forest green 17,000 km.  
 2001 FORD FOCUS SE, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, slightly used, eligible for 2.9% financing up to 48 months, 2 in stock, gold and blue.  
 2000 FORD TAURUS SE, S/W, V6, auto., o/d, a/c, all equipped, red, 27,000 km.  
 2000 FORD TAURUS SE, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, all equipped, green, 26,000 km.  
 2000 MERCURY COUGAR, 2d, V6, auto., o/d, a/c, all equipped, green, 38,000 km.  
 2000 FORD FOCUS SE, s/w, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, red, 30,000 km.  
 2000 FORD FOCUS LX, 4d, 4 cyl., auto., od, blue, 42,000 km.  
 2000 FORD MUSTANG CABRIOLET, v6, auto, od, a/c, all equipped, red, 15,000 km.  
 2000 FORD FOCUS LX, 4d, 4 cyl., auto., od, red, 11,000 km.  
 2000 FORD TAURUS SE, 4d, V6, auto., od, a/c, all equipped, white, 25,000 km.  
 2000 FORD FOCUS ZX-3, 2d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, green, 10,000 km.  
 1999 FORD ESCORT SE, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, grey, 54,000 km.  
 1999 GEO METRO 4d, 4c, manual, AM/FM cassette, grey, 42,000 km.  
 1999 FORD TAURUS SE, 4d, V6, auto., o/d, a/c, all equipped, moka, 43,000 km.  
 1998 FORD TAURUS SE, 4d, V6, auto., o/d, a/c, fully equipped, blue, 48,000 km.  
 1998 FORD ESCORT ZX-2, 2d, 4 cyl., stand., green, 59,000 km.  
 1998 FORD ESCORT ZX-2, 2d, 4 cyl., auto., od, a/c, green, 56,000 km.  
 1998 FORD ESCORT SE, S/W, 4 cyl., stand., a/c, black, 108,000 km.  
 1998 PLYMOUTH NEON EX, 4d, 4 cyl., man., blue, 51,000 km.  
 1998 SATURN SC-2, 2d, 4 cyl., 16 valves, 5 speed, a/c, white, 62,000 km.  
 1998 CHEVY LUMINA, 4d, V6, auto., o/d, a/c, fully equipped, blue, 39,000 km.  
 1998 HYUNDAI ACCENT, 2d, Sport, 4 cyl., stand., mags, spoiler, red, 50,000 km.  
 1998 FORD ESCORT SE, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, all equipped, green 33,000 km.  
 1998 FORD ESCORT SE, S/W, 4 cyl., auto., o/d, a/c, green, 55,000 km.  
**TRUCKS**  
 2001 FORD ESCAPE XLT, 4x4, V6, auto., o/d, a/c, fully equipped, leather interior, green, 21,000 km.  
 2000 FORD F150 XLS, 4x2, V6, auto., o/d, a/c, green, 14,000 km.  
 2000 FORD RANGER XLT SUPER CAB, 4x4, v6, stand., a/c, green, 20,000 km.  
 2000 FORD WINDSTAR LX, V6, auto, o/d, a/c, all equipped, gold, 35,000 km.  
 1999 FORD RANGER XLT, Super Cab, V6, auto., o/d, a/c, burnt orange, 49,000 km.  
 1999 FORD WINDSTAR LX, V6, auto, o/d, a/c, all equipped, silver, 41,000 km.  
 1999 FORD E-150 ECONOLINE CARGO, v6, auto., od, white, 29,000 km.  
 1999 FORD ECONOLINE E-150 CAPSULE, od, white, 24,000 km.  
 1999 FORD F-150 SUPER CAB XLT, 4x4, v6, auto., od, a/c, all equipped, white, 52,000 km.  
 1999 FORD WINDSTAR SEL, V6, auto., o/d, a/c, all equipped, leather int., grey/blue, 40,000 km.  
 1998 FORD WINDSTAR GL, V6, auto., o/d, a/c, fully equipped, green, 49,000 km.  
 1998 FORD WINDSTAR GL, v6, auto., od, a/c, all equipped, red, 52,000 km.  
 1998 DODGE CARAVAN, v6, auto., od, a/c, green, 46,000 km.  
 1998 FORD F-150 XLS, V6, auto, o/d, a/c, burgundy, 72,000 km.

ECONO PARK

**CARS**  
 1997 FORD TAURUS GL, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, all equipped, moka, 69,000 km.  
 1997 HONDA ACCORD LX, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, champagne, 119,000 km.  
 1997 OLDS ACHEIVA SL, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, green, 67,000 km.  
 1997 CHEV CAVALIER Z22, 2d, 4 cyl., auto., green, 59,000 km.  
 1997 PLYMOUTH NEON, 4d, 4 cyl., auto., a/c, blue, 74,000 km.  
 1997 MERCURY MYSTIQUE, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, all equipped, black, 34,000 km.  
 1996 FORD ESCORT LX, S/W, 4 cyl., auto., o/d, a/c, green, 65,000 km.  
 1996 FORD MUSTANG, 2d, v6, auto., od, a/c, white, 71,000 km.  
 1995 FORD ESCORT LX, S/W, 4 cyl., auto., o/d, green, 42,000 km.  
 1995 LINCOLN TOWN CAR SIGNATURE, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, all equipped, blue, 111,000 km.  
 1995 EAGLE SUMMIT, 2 door, 4 cyl., man., red, 86,000 km.  
 1995 SATURN SL, 4d, 4 cyl., stand., wine red, 142,000 km.  
 1994 MERCURY SABLE GS, 4d, V6, auto., o/d, a/c, all equipped, blue, 125,000 km.  
 1994 MERCURY COUGAR, 2d, V6, auto., o/d, a/c, ins, 136,000 km.  
 1993 FORD T-BIRD LX, 2d, v6, auto., od, all equipped, blue, 82,000 km.  
**ECONO PARK TRUCKS**  
 1996 DODGE GRAND CARAVAN SE, 4d, 4 cyl., auto., o/d, a/c, fully equipped, white, 100,000 km.  
 1996 FORD RANGER SUPER CAB XLT, 4x4, V6, auto., o/d, red, 68,000 km.  
 1994 FORD AEROSTAR XL WAGON, V6, auto., o/d, a/c, green-grey, 118,000 km.  
 1994 FORD EXPLORER LIMITED, 4d, 4x4, V6, auto., o/d, all equipped, green  
 1994 PLYMOUTH VOYAGER, V6, auto, 101,000 km.  
 1993 SUNRUNNER, 4x4, 4 cyl., stand., red, 49,000 km.

4141 King Street West, Sherbrooke  
 563-4466  
 For information (toll-free)  
 1-888 MEGAPARK  
 634-2727  
 Internet: http://www.megapark.com

240 Fruits, Vegetables

**Heath Orchard**  
 Delicious crisp apples at scenic Dufferin Heights  
 Appletime is here!  
 You pick or pre-picked.  
 Open daily 9 a.m. to 7 p.m.  
 6 km north of Stanstead off Rte. 143  
 (819) 876-2817

- Yellow Transparent, Quinte, Vista Bella, Jersey Mac, Melba, Duchess, Crab apples
- New: Apple Slushies
- U-pick and deer apples by the bushel

**Minimal use of pesticides**

- Frozen apple juice
- Honey & maple products
- Jams & jellies

220 Snowmobiles

LOOKING TO BUY older model Bombardier snowmobiles in any condition. Call (819) 868-1487.

275 Antiques

A L'ETAGE - NOW OPEN, 7 days 10 a.m. to 5 p.m. (Sundays noon to 5 p.m.). All kinds of antiques, collectibles, depression glass. 144 Foster St., Foster. (450) 539-2303.

ANTIQUES, Collectibles, Odds and Ends. I buy them all. 1 item or an entire estate. Give me a call. (819) 838-4562.

WE BUY from the past for the future, one item or a household, attic or basement, shed or garage. We like it all, give us a call. BluBarn Antiques (819) 884-2151, (819) 837-2680.

290 Articles For Sale

**\*MATTRESSES\***  
 Whatever the size or the price you want, we've got it! And you won't find better elsewhere.  
**\*FUTONS\***  
 At the mattress specialist  
 DISTRIBUTION R. FORTIER  
 1028 Wellington St. S., Sherbrooke  
 562-7174

290 Articles For Sale

6 FT. CEDAR POSTS for sale, \$1.50. Cedar fence pole, 8, 10 and 12 ft., \$2.50, \$3.50 and \$4.00. No delivery. Information: (450) 372-4855.

KING SIZE white melamine platform, like new, \$100. Call (819) 566-0446.

LARGE COMBINATION VAULT with double doors. Please call (819) 563-0630.

OLD BARN BEAMS, \$6.00 per foot. Call (819) 838-5355.

"RAINBOW" VACUUM CLEANER, used only a few times. Half price. Call (819) 569-0618.

RCA DRYER, white, \$60. Call (819) 563-1458.

ROLLAND PIANO with stand, portable, full keyboard, good action, great sound, excellent condition. \$1,500. Call J. Barr (450) 263-3421.

WHITE SEWING MACHINE with cabinet and bench, \$50. Moffat washing machine, 6 months use, \$150. 2 coffee tables, \$50. 2 free-standing wardrobes, \$50. Antique dressing table, \$100. Card table with chairs, \$75. Call (450) 243-0892.

301 Tractors

JOHN DEERE TRACTOR, 4230, 1973, 23.1 x 30.11.00 x 16 tires, low hours, new paint. Good unit. Priced to sell. For more information please call (204) 828-3460.

315 Horses

6 YEAR OLD Bay pony mare, 13.3 hands, 650 lbs., rides English, Western. Also goes well on harness. \$1,500. (450) 248-3162.

320 Livestock

LAMBS FOR SALE (25) - 10 males, 1 Romanov breeder, 1 Suffolk breeder, 5 purebred Suffolks, 8 pregnant Dorsets, 10 seven month old lambs. Excellent health and condition. Call (819) 843-9992.

325 Poultry

TURKEYS - 5 weeks old, large breed, \$5.00. Last lot of the season. Mason's Feather Farm, Lennoxville, (819) 564-8838.

295 Articles Wanted

WANTED TO PURCHASE: lamps, bowls, vases and plates, anything marked Moorcroft. Call (819) 574-7041.

WILL BUY YOUR old books, art literature, history, canadiana, military history, trade catalogues and collections. English or French. Call (819) 876-5471.

301 Tractors

FORD TRACTOR, 1320, 4x4, diesel, 1,043 hours. Ring chains, back blade, snow blower, fertilizer spreader, orchard sprayer, 40 gal. tank, 100 ft. of hose. Call (819) 837-2680.

Want some company? Put a classified ad!



Directory

Chartered Accountants

**Raymond Chabot Grant Thornton**  
 THE STRENGTH OF ADVICE  
 Member firm of Grant Thornton International  
 General Partnership  
 Chartered Accountants

**Réjean Desrosiers, c.a.**  
**Maurice Di Stefano, c.a.**  
**Luc Harbec, c.a.**

455 King St. West Bureau 500 Sherbrooke (Québec) J1H 6G4 Tel.: (819) 822-4000 Fax: (819) 821-3640	465 Knowlton Road Town of Brome Lake (Québec) JOE 1V0 Tel.: (450) 242-6107 Fax: (450) 243-0048	104 South Street Cowansville (Québec) J2K 2X2 Tel.: (450) 263-2010 Fax: (450) 263-9511
--	---	---

CLASSIFIED

330 Pets

CI CI's COIFFURE CANINE. All breed dog grooming. Reasonable rates. Sara Hawe Smith, 39 Deacon Street, Lennoxville, (819) 565-3817.

340 Garage Sales

**HUNTINGVILLE**  
Ikea youth bed with built-in desk; bureau; toys, Fisher Price, Playschool, Lego, etc.; Nintendo; golf clubs; air conditioner; wine making equipment; books; and many other items. 1805 Mitchell Road, Saturday, 8 a.m. to 2 p.m. No early birds.

LENNOXVILLE

2 family garage sale, Saturday, 8 a.m., at 2 Winder Street, Lennoxville. Something for everyone.

LENNOXVILLE

31 Willowdale (off Beattie Street), Saturday, August 18, 8 a.m. Multi-family. Rain or shine.

340 Garage Sales

**LENNOXVILLE**  
Hockey equipment, skates, etc., jigsaw puzzles, country CD's, books, clothes, much more. 63 Belvidere, Saturday, August 18.

LENNOXVILLE

Hockey equipment, bicycles, sewing fabrics, clothing and much more. Saturday and Sunday, August 18 and 19, 244 Queen St., Lennoxville.

LENNOXVILLE

Large garage sale, 45 Park, Lennoxville, Saturday, August 18 from 8 a.m. to noon. Furniture, household items, books and more.

STANSTEAD

Moving Sale, Saturday and Sunday, August 18 and 19, 8 a.m. to 5 p.m. Big and small farm and house equipment, electrical tools, furniture, dishes, antiques. 840 chemin Lapierre (Ogden).

340 Garage Sales

**MAGOG**  
Huge Moving Sale, Saturday and Sunday, August 18 and 19, 9 a.m., at 550 Merry St. South (1/2 mile past McDonald's). Old cigar boxes, many books (very old and recent), old and new furniture, Pine dining room set, cassette tapes, children's articles, and much more.

MAGOG

Saturday, August 18 and Sunday, August 19, 2175 chemin Ayer's Cliff (4 km. from Magog near Fitch Bay turn). Rain or shine. Benefit of the **Frontier Animal Society**.

SUTTON

Garage Sale, August 18 and 19, 9-4, 110 Western, Sutton. To benefit the Shangri-La Animal Refuge, Franklin Centre, Quebec, JOS 1E0. Rain date: August 25-26. For info. call (450) 538-3326.

340 Garage Sales

**MASSAWIPPI**  
Huge Garage Sale, rain or shine, Saturday and Sunday, August 18 and 19, 8:00 a.m. to 5:00 p.m. at 2210 Route 143, Massawippi (beside the Antique Store). Antiques, household items, toys, furniture, something for every one.

NORTH HATLEY

475 River St., August 18, 8 a.m. to 4 p.m. Multi-family. Dishes, chairs, some antiques, T.V., toys, 2 guinea pigs. If rain, following Saturday.

345 Flea Markets

BURROUGH'S FALLS

Inside Flea Market at Burrough's Falls Hall, #14235, intersection of Route 141 and 143, near Ayer's Cliff, every Sunday. Country singer in the afternoons. Sellers welcome. For reservations, ask for Angele or Norman, (819) 838-5440.

350 Farmers' Market

**AYER'S CLIFF**  
Ayer's Cliff Farmers' Market open every Saturday on the fairgrounds in Ayer's Cliff from 11 a.m. to 1 p.m. all summer.

LENNOXVILLE

Lennoxville Farmers' Market, between College and Depot Streets, open Saturday from 10 a.m. to 1 p.m. Variety of products available. For info. call (819) 823-1495.

395 Home Improvement

**LIQUIDATION - Steve's Carpets.** Commercial carpet .48 sq.ft. Linoleum starting at .78 sq.ft. Residential carpet starting at .88 sq.ft. Unbeatable prices in the store. 11 Queen, Lennoxville, (819) 566-7974.

425 Bus. Opportunities

**CASH-IN** on the huge demand for domain names. Earn residual income for life. [www.my.ws/ma2611520](http://www.my.ws/ma2611520).

Don't get mad!

Put a classified ad and get results!



Give blood.

A matter of life.

Info-Clinic

(514) 832-0873  
1 800 343-7264

Web site: [www.hema-quebec.qc.ca](http://www.hema-quebec.qc.ca)



CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE  
VOCATIONAL EDUCATION CENTRE

Campus Lennoxville

C.P. 5002 Lennoxville (QC) J1M 1Z9

- 75% placement rate
- 6 out of 10 jobs advertised has to do with the field of sales
- Everyone spends a lot of time in life selling (yourself for a job, your idea on something), why not learn how to become excellent at it?
- Great way to build your self-confidence, through earning certification, with the bonus of a bilingual environment



PROFESSIONAL SALES

For information please call: (819) 563-5627



Commission scolaire EASTERN TOWNSHIPS  
EASTERN TOWNSHIPS School Board

VOCATIONAL EDUCATION PROGRAMS  
AUGUST 2001

Other programs offered:

- Accounting
- Home Care & Family & Social Assistance
- Health, Assistance & Nursing Care
- Starting a Business
- Secretarial Studies
- Welding-Fitting
- Machining Techniques
- Beef Production
- Dairy Production

CROSSWORDS

ACROSS

- 1 Gullible dupes
- 5 June 6, 1944
- 9 Faculty
- 14 Drop heavily
- 15 Top-notch
- 16 Discussion group
- 17 Toward open waters
- 18 Sunken grooves
- 19 Best
- 20 Start of Evan Esar quote
- 23 Shows teeth?
- 24 Under the weather
- 25 Ill temper
- 26 Leman or Neuchatel, e.g.
- 27 De la Renta and de la Hoya
- 31 Louver element

- 32 Printers' measures
- 33 Goad
- 34 Passageways
- 35 Part 2 of quote
- 38 Felt poorly
- 41 Paul Bryant's nickname
- 42 Rock composer Brian
- 45 Privy to
- 46 Polar region
- 48 Actor Leibman
- 49 GE acquisition in 1986
- 50 \_\_\_Margret
- 51 Ham it up
- 53 End of quote
- 58 Dislike categorically
- 59 Implement
- 60 Fit for picking

- 12 \_\_\_ Reserve Bank
- 13 Daisies, e.g.
- 21 Sow bug or gribble
- 22 Golfer Ernie
- 28 Sell-out letters
- 29 Cape on the Atlantic
- 30 Homemade brick
- 31 Dispirited
- 34 Valerie or Tess
- 35 Mil. rank
- 36 Game room, for short
- 37 Sheep sound
- 38 Military landing field

- 39 Nightmarish burden
- 40 Abhors
- 42 Like winds and rivers
- 43 Closed
- 44 Unity
- 46 Business abbr.
- 47 \$100 bills
- 50 Actor Lew
- 52 Stuck in the mud
- 54 Portend
- 55 Sleeper spy
- 56 Emily of etiquette
- 57 Tavern selections

Thursday's Puzzle Solved

O	O	P	S		H	A	T	E	D		I	R	O	N
A	R	I	A		O	L	I	V	E		N	A	T	E
R	E	P	U	B	L	I	C	A	N		C	I	T	E
					T	U	S	K	S		C	O	N	E
P	A	L	E	T	T	E		B	O	O	M	E	R	S
A	P	A	R	T				B	E	L	I	E	F	
P	A	I	N	E	K	I	L	L	E	R		O	A	T
A	C	N	E		O	V	O	L	O		E	R	G	O
S	E	E			M	A	I	N	E	S	T	R	E	A
					A	T	O	N	E	D		W	A	S
S	T	R	A	U	S	S		O	R	E	S	T	E	S
E	R	O	S	E				A	D	I	E	U		
T	A	U	T		P	A	L	I	N	D	R	O	M	E
T	I	N	E		A	L	O	U	D		E	N	I	D
O	L	D	S		D	E	E	M	S		S	E	T	S

(C)2001 Tribune Media Services, Inc. 8/17/01

DOWN

- 1 Sequin
- 2 Other finisher
- 3 Certain literary criticism
- 4 Hall-of-Fame pitcher Warren
- 5 Shucks!
- 6 Quarterback Flutie
- 7 Against: pref.
- 8 Subordinate's response
- 9 Ruin
- 10 Showing strain
- 11 Emmets' abode

1	2	3	4		5	6	7	8		9	10	11	12	13	
14					15					16					
17					18					19					
20					21					22					
23									24				25		
26					27	28	29	30				31			
32					33							34			
					35					36	37				
38	39	40							41				42	43	44
45						46	47						48		
49						50						51	52		
53					54					55	56	57			
58									59					60	
61									62					63	
64									65					66	

By Alan P. Olschwang 8/17/01

ACROSS

- 1 Bring up the rear
- 6 Game played against steps
- 15 Natural hair-coloring
- 16 Professional associate
- 17 Boot out
- 18 Inspiring warm sympathy
- 19 Isolation
- 21 \_\_\_ Aviv-Jaffa
- 22 Like cloisonne
- 23 Die down
- 25 Flirtatious lookers
- 26 George and Bud
- 28 Loch in the Caledonian Canal
- 29 Window-cleaning equipment

- 31 Quantities
- 33 Chuck Yeager, e.g.
- 37 Worn out
- 41 Too quickly
- 42 Way around
- 44 Bird that eats feathers
- 45 Nelson Eddy's MacDonald
- 47 Lobster eggs
- 48 Airs
- 50 Henry James novel, with "The"
- 53 Zones
- 54 Make germfree
- 55 Slithering hisser
- 56 Sang love songs
- 57 \_\_\_ Park, CO

- 24 Cranberry patch
- 26 Greene novel, "Travels with My \_\_\_"
- 27 Money on the line
- 29 Flatfish
- 30 Status \_\_\_
- 31 Church section
- 32 Cambridge sch.
- 33 Jungle cat
- 34 Along the way
- 35 More inclined
- 36 Slot-filler

- 37 Thomas \_\_\_ Eliot
- 38 Position under scrutiny
- 39 Blooper
- 40 Locks and shocks
- 42 Mom's partner
- 43 Containerize
- 45 Musician Spike
- 46 Palliated
- 48 Composer Bartok
- 49 Surprise attack
- 51 Mine vein
- 52 Brooch

(C)2001 Tribune Media Services, Inc. 8/18/01

S	E	N	S		D	E	S		S	E	S	S	E	S	
S	E	V	E		S	E	L	S	E		S	U	E	D	E
A	B	H	O	R		T	O	O	L		R	O	H	O	
N	O	S			P	A	R	I	S		O	M	P	A	
R	C	A													
I	N	O													
A	I	L	E	D		B	E	A	R						
E	N	S													
L	A	C													
G	R	I	N	S											
A	S	E	A												
P	L	O	P												
S	A	P	S												

DOWN

- 1 Upon that
- 2 Retaliation
- 3 Critters
- 4 Profits
- 5 Second of two mentioned
- 6 Subdivision of an act
- 7 Added some shading
- 8 Pioneer car maker
- 9 Bullring cheers
- 10 Shell-game item
- 11 Courtroom railing
- 12 Unsettle
- 13 Crescent-shaped opening
- 14 Like a collapsed card table
- 20 Golfer Ernie
- 23 Vigoda and Lincoln

1	2	3	4	5		6	7	8	9	10	11	12	13	14	
15						16									
17						18									
19						20							21		
22										23	24				
25									26	27					
28								29	30						
						31	32								
33	34	35	36									37	38	39	40
41										42	43				
44									45	46					
47								48	49						
50						51	52						53		
54														55	
56															57

By Tom Pruca 8/18/01

# SEARS\*

SALE PRICES AND 'SAVE AN ADDITIONAL 10%' OFFER END SUNDAY, AUGUST 26, OR WHERE SEARS IS CLOSED, SATURDAY, AUGUST 25, 2001

With purchase of any matching piece from the 'Rancho' collection, get the bookcase mate's bed at **1/2 PRICE**

**\$388** with purchase 'Rancho' bookcase mate's bed  
Sears reg. 799.98.  
Consists of headboard, footboard, storage and bed box.  
Matching pieces also on sale



**1/2 PRICE**

Our lowest prices of the year!

**\$758-1848 set**

Sears-O-Pedic® 'Optimum' sleep sets  
- 3 models available in 3 styles

Regular, pillow-top and no-flip. Twin-King sizes.  
Sears reg. 1599.98-3899.99.

Prices vary by style and size



**SAVE \$401**

Our lowest price of the season!

**\$948**

Whole Home® 'Cultural Reflections' sofa  
Sears reg. 1349.99.

Matching pieces and custom options also on sale

whole home.



Plus,  
**save an additional 10%**  
on all sleep sets



Sears stores  
close to you,  
close to home

Not all locations carry furniture,  
please see the list below for details.

**Alma - sleep sets**

Carrefour Alma Shopping Centre (418) 662-2222

**Chicoutimi - furniture and sleep sets**

Place du Saguenay (418) 549-8240

**Deux Montagnes - sleep sets**

Promenades Deux Montagnes (450) 491-5000

**Drummondville - furniture and sleep sets**

Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

**Hull - furniture and sleep sets**

Les Galeries de Hull (819) 770-6300

**Lévis - furniture and sleep sets**

Les Galeries Chagnon (418) 833-4711

**Quebec City - furniture and sleep sets**

Place Fleur de Lys (418) 529-9861

Place Laurier (418) 658-2121

Quebec City Furniture & Appliances Store  
Bvd. de la Capitale & Hwy. 40 (418) 260-9084

**Sherbrooke - furniture and sleep sets**

Sherbrooke Furniture & Appliances Store  
Hwy. 410 & Boul. de Portland (819) 564-3010

**Trois Rivières - furniture and sleep sets**

Trois Rivières Furniture & Appliances Store  
Hwy. 40 & Bvd. des Recoillets (819) 379-0992

**Victoriaville - sleep sets**

Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000

Sleep sets  
from Sears  
are Canada's  
Best Sellers

Based on independent national surveys  
current at time of advertising preparation

Furniture selection varies by store.  
Please contact your local Sears store for details.